

ná mó huá yán huì shàng fó pú sà *Three times*
南 無 華 嚴 會 上 佛 菩 薩

dà fāng guǎng fó huá yán jīng juàn dì shí qī
大 方 廣 佛 華 嚴 經 卷 第 十 七

fàn hēng pǐn dì shí liù
梵 行 品 第 十 六

ěr shí , zhèng niàn tiān zǐ bái fǎ huì pú sà yán : 「 fó zǐ !
爾 時 ， 正 念 天 子 白 法 慧 菩 薩 言 : 「 佛 子 !

yí qiè shì jiè zhū pú sà zhòng , yī rú lái jiào , rǎn yī chū jiā 。
一 切 世 界 諸 菩 薩 眾 ， 依 如 來 教 ， 染 衣 出 家 。

yún hé ér dé fàn hēng qīng jìng ,
云 何 而 得 梵 行 清 淨 ，

cóng pú sà wèi dài yú wú shàng pú tí zhī dào ? 」
從 菩 薩 位 逮 於 無 上 菩 提 之 道 ? 」

fǎ huì pú sà yán : 「 fó zǐ ! pú sà mó hē sà xiū fàn hēng shí ,
法 慧 菩 薩 言 : 「 佛 子 ! 菩 薩 摩 訶 薩 修 梵 行 時 ，

yīng yǐ shí fǎ ér wéi suǒ yuán , zuò yì guān chá 。
應 以 十 法 而 為 所 緣 ， 作 意 觀 察 。

suǒ 所 wèi 謂 : shēn 身 、 shēn 身 yè 業 、 yǔ 語 、 yǔ 語 yè 業 、 yì 意 、 yì 意 yè 業 、
fó 佛 、 fǎ 法 、 sāng 僧 、 jiè 戒 。
yīng 應 rú 如 shì 是 guān 觀 : wéi 為 shēn 身 shì 是 fàn 梵 hèn 行 yé 耶 ? nǎi 乃 zhì 至 jiè 戒 shì 是 fàn 梵 hèn 行 yé 耶 ?
ruò 若 shēn 身 shì 是 fàn 梵 hèn 行 zhě 者 , dāng 當 zhī 知 fàn 梵 hèn 行 zé 則 wéi 為 fēi 非 shàn 善 、
zé 則 wéi 為 fēi 非 fǎ 法 、 zé 則 wéi 為 hún 渾 zhuó 濁 、 zé 則 wéi 為 chòu 臭 è 惡 、
zé 則 wéi 為 bú 不 jìng 淨 、 zé 則 wéi 為 kě 可 yàn 厭 、 zé 則 wéi 為 wéi 違 nì 逆 、
zé 則 wéi 為 zá 雜 rǎn 染 、 zé 則 wéi 為 sǐ 死 shī 屍 、 zé 則 wéi 為 chóng 蟲 jù 聚 。
ruò 若 shēn 身 yè 業 shì 是 fàn 梵 hèn 行 zhě 者 , fàn 梵 hèn 行 zé 則 shì 是 xíng 行 zhù 住 zuò 坐 wò 臥 、
zuǒ 左 yòu 右 gù 顧 shì 視 、 qū 屈 shēn 伸 fǔ 俯 yǎng 仰 。

ruò yǔ shì fàn hòng zhě , fàn hòng zé shì yīn shēng fēng xī 、
 若 語 是 梵 行 者 ， 梵 行 則 是 音 聲 風 息 、
 chún shé hóu wěn 、 tǔ nà yì zòng 、 gāo dī qīng zhuó 。
 唇 舌 喉 吻 、 吐 納 抑 縱 、 高 低 清 濁 。
 ruò yǔ yè shì fàn hòng zhě , fàn hòng zé shì qǐ jū wèn xùn 、
 若 語 業 是 梵 行 者 ， 梵 行 則 是 起 居 問 訊 、
 lüè shuō 、 guǎng shuō 、 yù shuō 、 zhí shuō 、 zàn shuō 、 huǐ shuō 、
 略 說 、 廣 說 、 喻 說 、 直 說 、 讚 說 、 毀 說 、
 ān lì shuō 、 suí sú shuō 、 xiǎn liǎo shuō 。
 安 立 說 、 隨 俗 說 、 顯 了 說 。
 ruò yì shì fàn hòng zhě , fàn hòng zé yīng shì jué 、 shì guān 、
 若 意 是 梵 行 者 ， 梵 行 則 應 是 覺 、 是 觀 、
 shì fēn bié 、 shì zhǒng zhǒng fēn bié 、 shì yì niàn 、 shì zhǒng zhǒng yì niàn 、
 是 分 別 、 是 種 種 分 別 、 是 憶 念 、 是 種 種 憶 念 、
 shì sī wéi 、 shì zhǒng zhǒng sī wéi 、 shì huàn shù 、 shì mián mèng 。
 是 思 惟 、 是 種 種 思 惟 、 是 幻 術 、 是 眠 夢 。
 ruò yì yè shì fàn hòng zhě ,
 若 意 業 是 梵 行 者 ，

dāng zhī fàn hènɡ zé shì sī xiǎng 、 hán rè 、 jī kě 、 kǔ lè 、 yōu xǐ 。
 當 知 梵 行 則 是 思 想 、 寒 熱 、 飢 渴 、 苦 樂 、 憂 喜 。
 ruò fó shì fàn hènɡ zhě , wéi sè shì fó yé ? shòu shì fó yé ?
 若 佛 是 梵 行 者 ， 為 色 是 佛 耶 ？ 受 是 佛 耶 ？
 xiǎng shì fó yé ? xíng shì fó yé ? shì shì fó yé ?
 想 是 佛 耶 ？ 行 是 佛 耶 ？ 識 是 佛 耶 ？
 wéi xiàng shì fó yé ? hǎo shì fó yé ? shén tōng shì fó yé ?
 為 相 是 佛 耶 ？ 好 是 佛 耶 ？ 神 通 是 佛 耶 ？
 yè hènɡ shì fó yé ? guǒ bào shì fó yé ?
 業 行 是 佛 耶 ？ 果 報 是 佛 耶 ？
 ruò fǎ shì fàn hènɡ zhě , wéi jí miè shì fǎ yé ? niè pán shì fǎ yé ?
 若 法 是 梵 行 者 ， 為 寂 滅 是 法 耶 ？ 涅 槃 是 法 耶 ？
 bù shēng shì fǎ yé ? bù qǐ shì fǎ yé ? bù kě shuō shì fǎ yé ?
 不 生 是 法 耶 ？ 不 起 是 法 耶 ？ 不 可 說 是 法 耶 ？
 wú fēn bié shì fǎ yé ? wú suǒ xíng shì fǎ yé ? bù hé jí shì fǎ yé ?
 無 分 別 是 法 耶 ？ 無 所 行 是 法 耶 ？ 不 合 集 是 法 耶 ？
 bù suí shùn shì fǎ yé ? wú suǒ dé shì fǎ yé ?
 不 隨 順 是 法 耶 ？ 無 所 得 是 法 耶 ？

ruò sēng shì fàn hēng zhě , wéi yù liú xiàng shì sēng yé ? yù liú guǒ shì sēng yé ?
 若 僧 是 梵 行 者 ， 為 預 流 向 是 僧 耶 ？ 預 流 果 是 僧 耶 ？

yì lái xiàng shì sēng yé ? yì lái guǒ shì sēng yé ?
 一 來 向 是 僧 耶 ？ 一 來 果 是 僧 耶 ？

bù huán xiàng shì sēng yé ? bù huán guǒ shì sēng yé ?
 不 還 向 是 僧 耶 ？ 不 還 果 是 僧 耶 ？

ā luó hàn xiàng shì sēng yé ? ā luó hàn guǒ shì sēng yé ?
 阿 羅 漢 向 是 僧 耶 ？ 阿 羅 漢 果 是 僧 耶 ？

sān míng shì sēng yé ? liù tōng shì sēng yé ?
 三 明 是 僧 耶 ？ 六 通 是 僧 耶 ？

ruò jiè shì fàn hēng zhě , wéi tán chǎng shì jiè yé ? wèn qīng jìng shì jiè yé ?
 若 戒 是 梵 行 者 ， 為 壇 場 是 戒 耶 ？ 問 清 淨 是 戒 耶 ？

jiào wēi yí shì jiè yé ? sān shuō jié mó shì jiè yé ? hé shàng shì jiè yé ?
 教 威 儀 是 戒 耶 ？ 三 說 羯 磨 是 戒 耶 ？ 和 尚 是 戒 耶 ？

ā shé lí shì jiè yé ? tì fǎ shì jiè yé ? zhuó jiā shā yī shì jiè yé ?
 阿 闍 梨 是 戒 耶 ？ 剃 髮 是 戒 耶 ？ 著 袈 裟 衣 是 戒 耶 ？

qǐ shí shì jiè yé ? zhèng mìng shì jiè yé ?
 乞 食 是 戒 耶 ？ 正 命 是 戒 耶 ？

rú shì guān yǐ , yú shēn wú suǒ qǔ , yú xiū wú suǒ zhuó ,
於 法 wú suǒ zhù ; guò qù yǐ miè , wèi lái wèi zhì , xiàn zài kōng jí 寂 ;
無 zuò yè zhě , wú shòu bào zhě ; cǐ shì bù yí dòng , bǐ shì bù gǎi biàn 。
此 zhōng hé fǎ míng wéi fàn hèn ? fàn hèn cóng hé chù lái ?
誰 zhī suǒ yǒu ? tǐ wéi shì shéi ? yóu shéi ér zuò ?
為 shì yǒu , wéi shì wú ? wéi shì sè , wéi fēi sè ?
為 shì shòu , wéi fēi shòu ? wéi shì xiǎng , wéi fēi xiǎng ?
為 shì xíng , wéi fēi xíng ? wéi shì shì , wéi fēi shì ?
如 shì guān chá , fàn hèn fǎ bù kě dé gù , sān shì fǎ jiē kōng jí gù ,

yì wú qǔ zhuó gù , xīn wú zhàng ài gù , suǒ xíng wú èr gù ,
意 無 取 著 故 ， 心 無 障 礙 故 ， 所 行 無 二 故 ，
fāng biàn zì zài gù , shòu wú xiàng fǎ gù , guān wú xiàng fǎ gù ,
方 便 自 在 故 ， 受 無 相 法 故 ， 觀 無 相 法 故 ，
zhī fó fǎ píng děng gù , jù yí qiè fó fǎ gù ,
知 佛 法 平 等 故 ， 具 一 切 佛 法 故 ，
rú shì míng wéi : qīng jìng fàn hēng 。
如 是 名 為 清 淨 梵 行 。
fù yīng xiū xí shí zhǒng fǎ 。 hé zhě wéi shí ?
復 應 修 習 十 種 法 。 何 者 為 十 ？
suǒ wèi : chù fēi chù zhì 、 guò xiàn wèi lái yè bào zhì 、
所 謂 處 非 處 智 、 過 現 未 來 業 報 智 、
zhū chán xiè tuō sān mèi zhì 、 zhū gēn shèng liè zhì 、 zhǒng zhǒng jiě zhì 、
諸 禪 解 脫 三 昧 智 、 諸 根 勝 劣 智 、 種 種 解 智 、
zhǒng zhǒng jiè zhì 、 yí qiè zhì chù dào zhì 、 tiān yǎn wú ài zhì 、
種 種 界 智 、 一 切 至 處 道 智 、 天 眼 無 礙 智 、
sù mìng wú ài zhì 、 yǒng duàn xí qì zhì 。
宿 命 無 礙 智 、 永 斷 習 氣 智 。

yú rú lái shí lì , yī yī guān chá ；
於 如 來 十 力 ， 一 一 觀 察 ；
yī yī lì zhōng , yǒu wú liàng yì , xī yīng zī wèn 。
一 一 力 中 ， 有 無 量 義 ， 悉 應 諮 問 。

wén yǐ , yīng qǐ dà cí bēi xīn , guān chá zhòng shēng ér bù shě lí ；
聞 已 ， 應 起 大 慈 悲 心 ， 觀 察 眾 生 而 不 捨 離 ；
sī wéi zhū fǎ , wú yǒu xiū xī ； xíng wú shàng yè , bù qiú guǒ bào ；
思 惟 諸 法 ， 無 有 休 息 ； 行 無 上 業 ， 不 求 果 報 ；
liǎo zhī jìng jiè rú huàn , rú mèng , rú yǐng , rú xiǎng , yì rú biàn huà 。
了 知 境 界 如 幻 、 如 夢 、 如 影 、 如 響 ， 亦 如 變 化 。

ruò zhū pú sà néng yǔ rú shì guān xíng xiāng yīng ,
若 諸 菩 薩 能 與 如 是 觀 行 相 應 ，
yú zhū fǎ zhōng bù shēng èr jiě , yī qiè fó fǎ jí dé xiàn qián ,
於 諸 法 中 不 生 二 解 ， 一 切 佛 法 疾 得 現 前 ，
chū fā xīn shí jí dé ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí ,
初 發 心 時 即 得 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 ，
zhī yī qiè fǎ , jí xīn zì xìng , chéng jiù huì shēn , bù yóu tā wù 。
知 一 切 法 ， 即 心 自 性 ， 成 就 慧 身 ， 不 由 他 悟 。

chū fā xīn gōng dé pǐn dì shí qī
初 發 心 功 德 品 第 十 七

ěr shí , tiān dì shì bái fǎ huì pú sà yán :
爾 時 ， 天 帝 釋 白 法 慧 菩 薩 言 ：

「 fó zǐ ! pú sà chū fā pú tí zhī xīn ,
佛 子 ！ 菩 薩 初 發 菩 提 之 心 ，

suǒ dé gōng dé , qí liàng jǐ hé ? 」
所 得 功 德 ， 其 量 幾 何 ？ 」

fǎ huì pú sà yán : 「 cǐ yì shèn shēn , nán shuō , nán zhī ,
法 慧 菩 薩 言 ：

「 此 義 甚 深 ， 難 說 、 難 知 、

nán fēn bié 、 nán xìn jiě 、 nán zhèng 、 nán xíng 、
難 分 別 、 難 信 解 、 難 證 、 難 行 、

nán tōng dá 、 nán sī wéi 、 nán dù liang 、 nán qù rù 。
難 通 達 、 難 思 惟 、 難 度 量 、 難 趣 入 。

suī rán , wǒ dāng chéng fó wēi shén zhī lì , ér wèi rǔ shuō 。
雖 然 ， 我 當 承 佛 威 神 之 力 ， 而 為 汝 說 。

fó zǐ ! jiǎ shǐ yǒu rén yǐ yí qiè lè jù ,
佛 子 ！ 假 使 有 人 以 一 切 樂 具 ，

gòng yàng dōng fāng ā sēng qí shì jiè suǒ yǒu zhòng shēng , jīng yú yì jié ,
供 養 東 方 阿 僧 祇 世 界 所 有 眾 生 ， 經 於 一 劫 ，
rán hòu jiào lìng jìng chí wǔ jiè ；
然 後 教 令 淨 持 五 戒 ；
nán 、 xī 、 běi fāng , sì wéi 、 shàng 、 xià , yì fù rú shì 。
南 、 西 、 北 方 ， 四 維 、 上 、 下 ， 亦 復 如 是 。

fó zǐ ! yú rǔ yì yún hé , cǐ rén gōng dé níng wéi duō fǒu ? 」
佛 子 ！ 於 汝 意 云 何 ， 此 人 功 德 寧 為 多 不 ？ 」

tiān dì yán yán : 「 fó zǐ ! cǐ rén gōng dé , wéi fó néng zhī ,
天 帝 言 言 ； 「 佛 子 ！ 此 人 功 德 ， 唯 佛 能 知 ，
qí yú yí qiè , wú néng liáng zhě 。 」
其 餘 一 切 ， 無 能 量 者 。

fǎ huì pú sà yán yán :
法 慧 菩 薩 言 言 ；
「 fó zǐ ! cǐ rén gōng dé , bǐ pú sà chū fā xīn gōng dé ,
「 佛 子 ！ 此 人 功 德 ， 比 菩 薩 初 發 心 功 德 ，
bǎi fēn bù jí yī , qiān fēn bù jí yī , bǎi qiān fēn bù jí yī ；
百 分 不 及 一 ， 千 分 不 及 一 ， 百 千 分 不 及 一 ；

rú shì yì fēn 、 bǎi yì fēn 、 qiān yì fēn 、 bǎi qiān yì fēn 、
nuó yóu tā yì fēn 、 bǎi nuó yóu tā yì fēn 、 qiān nuó yóu tā yì fēn 、
bǎi qiān nuó yóu tā yì fēn 、 shù fēn 、 gē luó fēn 、 suàn fēn 、 yù fēn 、
yōu bō ní shā tuó fēn , yì bù jí yī 。
fó zǐ ! qiě zhì cǐ yù 。 jiǎ shǐ yǒu rén yǐ yī qiè lè jù ,
gòng yàng shí fāng shí ā sēng qí zhī shì jiè suǒ yǒu zhòng shēng , jīng yú bǎi jié ,
rán hòu jiào lìng xiū shí shàn dào ;
rú shì gòng yàng , jīng yú qiān jié , jiào zhù sì chán ;
jīng yú bǎi qiān jié , jiào zhù sì wú liàng xīn ;

jīng 經 yú 於 yì 億 jié 劫 , jiào 教 zhù 住 sì 四 wú 無 sè 色 dìng 定 ;

jīng 經 yú 於 bǎi 百 yì 億 jié 劫 , jiào 教 zhù 住 xū 須 tuó 陀 huán 洹 guǒ 果 ;

jīng 經 yú 於 qiān 千 yì 億 jié 劫 , jiào 教 zhù 住 sī 斯 tuó 陀 hán 含 guǒ 果 ;

jīng 經 yú 於 bǎi 百 qiān 千 yì 億 jié 劫 , jiào 教 zhù 住 ā 阿 nuó 那 hán 含 guǒ 果 ;

jīng 經 yú 於 nuó 那 yóu 由 tā 他 yì 億 jié 劫 , jiào 教 zhù 住 ā 阿 luó 羅 hàn 漢 guǒ 果 ;

jīng 經 yú 於 bǎi 百 qiān 千 nuó 那 yóu 由 tā 他 yì 億 jié 劫 , jiào 教 zhù 住 pì 辟 zhī 支 fó 佛 dào 道 。

fó 佛 zǐ 子 ! yú 於 yì 意 yún 云 hé 何 , shì 是 rén 人 gōng 功 dé 德 , níng 寧 wéi 為 duō 多 fǒu 不 ? 」

tiān 天 dì 帝 yán 言 : 「 fó 佛 zǐ 子 ! cǐ 此 rén 人 gōng 功 dé 德 , wéi 唯 fó 佛 néng 能 zhī 知 。

fǎ 法 huì 慧 pú 菩 sà 薩 yán 言 : 「 fó 佛 zǐ 子 ! cǐ 此 rén 人 gōng 功 dé 德 ,

bǐ pú sà chū fā xīn gōng dé , bǎi fēn bù jí yī , qiān fēn bù jí yī ,
bǎi qiān fēn bù jí yī , nǎi zhì yōu bō ní shā tuó fēn , yì bù jí yī 。
hé yǐ gù ? fó zǐ ! yī qiè zhū fó chū fā xīn shí ,
bú dàn wèi yǐ yī qiè lè jù ,
gòng yàng shí fāng shí ā sēng qí shì jiè suǒ yǒu zhòng shēng , jīng yú bǎi jié ,
nǎi zhì bǎi qiān nuó yóu tā yì jié gù , fā pú tí xīn ;
bú dàn wèi jiào ěr suǒ zhòng shēng , lìng xiū wǔ jiè 、 shí shàn yè dào ,
jiào zhù sì chán 、 sì wú liàng xīn 、 sì wú sè dìng ,
jiào dé xū tuó huán guǒ 、 sī tuó hán guǒ 、 ā nuó hán guǒ 、 ā luó hàn guǒ 、

pì zhī fó dào gù , fā pú tí xīn ;
辟 支 佛 道 故 ， 發 菩 提 心 ；
wèi lìng rú lái zhǒng xìng bú duàn gù , wèi chōng biàn yí qiè shì jiè gù ,
為 令 如 來 種 性 不 斷 故 ， 為 充 徧 一 切 世 界 故 ，
wèi dù tuō yí qiè shì jiè zhòng shēng gù , wèi xī zhī yí qiè shì jiè chéng huài gù ,
為 度 脫 一 切 世 界 眾 生 故 ， 為 悉 知 一 切 世 界 成 壞 故 ，
wèi xī zhī yí qiè shì jiè zhōng zhòng shēng gòu jìng gù ,
為 悉 知 一 切 世 界 中 眾 生 垢 淨 故 ，
wèi xī zhī yí qiè shì jiè zì xìng qīng jìng gù ,
為 悉 知 一 切 世 界 自 性 清 淨 故 ，
wèi xī zhī yí qiè zhòng shēng xīn yào fán nǎo xí qì gù ,
為 悉 知 一 切 眾 生 心 樂 煩 惱 習 氣 故 ，
wèi xī zhī yí qiè zhòng shēng sǐ cǐ shēng bǐ gù ,
為 悉 知 一 切 眾 生 死 此 生 彼 故 ，
wèi xī zhī yí qiè zhòng shēng zhū gēn fāng biàn gù ,
為 悉 知 一 切 眾 生 諸 根 方 便 故 ，
wèi xī zhī yí qiè zhòng shēng xīn xíng gù ,
為 悉 知 一 切 眾 生 心 行 故 ，

wèi xī zhī yī qiè zhòng shēng sān shì zhì gù ,
為 悉 知 一 切 眾 生 三 世 智 故 ，
wèi xī zhī yī qiè fó jìng jiè píng děng gù , fā yú wú shàng pú tí zhī xīn 。
為 悉 知 一 切 佛 境 界 平 等 故 ， 發 於 無 上 菩 提 之 心 。

fó zǐ ! fù zhì cǐ yù 。
佛 子 ！ 復 置 此 喻 。

jiǎ shǐ yǒu rén , yú yī niàn qǐng , néng guò dōng fāng ā sēng qí shì jiè ;
假 使 有 人 ， 於 一 念 頃 ， 能 過 東 方 阿 僧 祇 世 界 ；
niàn niàn rú shì , jìn jìn ā sēng qí jié ,
念 念 如 是 ， 盡 阿 僧 祇 劫 ，
cǐ zhū shì jiè wú yǒu néng dé zhī qí biān jì 。
此 諸 世 界 無 有 能 得 知 其 邊 際 。

yòu dì èr rén , yú yī niàn qǐng ,
又 第 二 人 ， 於 一 念 頃 ，
néng guò qián rén ā sēng qí jié suǒ guò shì jiè ;
能 過 前 人 阿 僧 祇 劫 所 過 世 界 ；
rú shì , yì jìn jìn ā sēng qí jié 。 cì dì zhǎn zhuǎn , nǎi zhì dì shí 。
如 是 ， 亦 盡 阿 僧 祇 劫 。

次 第 展 轉 ， 乃 至 第 十 。

nán 南 、 xī 西 、 běi 北 fāng 方 ， sì 四 wéi 維 、 shàng 上 、 xià 下 ， yì 亦 fù 復 rú 如 shì 是 。

fó 佛 zǐ 子 ！ cǐ 此 shí 十 fāng 方 zhōng 中 ， fán 凡 yǒu 有 bǎi 百 rén 人 ，

yī 一 yī 一 rú 如 shì 是 guò 過 zhū 諸 shì 世 jiè 界 ， shì 是 zhū 諸 shì 世 jiè 界 kě 可 zhī 知 biān 邊 jì 際 ；

pú 菩 sà 薩 chū 初 fā 發 ā 阿 nòu 耨 duō 多 luó 羅 sān 三 miǎo 藐 sān 三 pú 菩 tí 提 xīn 心 suǒ 所 yǒu 有 shàn 善 gēn 根 ，

wú 無 yǒu 有 néng 能 dé 得 zhī 知 qí 其 jì 際 zhě 者 。 hé 何 yǐ 以 gù 故 ？ fó 佛 zǐ 子 ！ pú 菩 sà 薩 bù 不 qí 齊 xiàn 限 ，

dàn 但 wèi 為 wǎng 往 ěr 爾 suǒ 所 shì 世 jiè 界 dé 得 liǎo 了 zhī 知 gù 故 ， fā 發 pú 菩 tí 提 xīn 心 ；

wèi 為 liǎo 了 zhī 知 shí 十 fāng 方 shì 世 jiè 界 gù 故 ， fā 發 pú 菩 tí 提 xīn 心 。

suǒ 所 wèi 謂 ˙ yù 欲 liǎo 了 zhī 知 miào 妙 shì 世 jiè 界 jí 即 shì 是 cū 麤 shì 世 jiè 界 ，

cū 麤 shì 世 jiè 界 jí 即 shì 是 miào 妙 shì 世 jiè 界 ；

yǎng shì jiè jí shì fù shì jiè , fù shì jiè jí shì yǎng shì jiè ;
 仰 世 界 即 是 覆 世 界 ， 覆 世 界 即 是 仰 世 界 ；
 xiǎo shì jiè jí shì dà shì jiè , dà shì jiè jí shì xiǎo shì jiè ;
 小 世 界 即 是 大 世 界 ， 大 世 界 即 是 小 世 界 ；
 guǎng shì jiè jí shì xiá shì jiè , xiá shì jiè jí shì guǎng shì jiè ;
 廣 世 界 即 是 狹 世 界 ， 狹 世 界 即 是 廣 世 界 ；
 yí shì jiè jí shì bù kě shuō shì jiè , bù kě shuō shì jiè jí shì yí shì jiè ;
 一 世 界 即 是 不 可 說 世 界 ， 不 可 說 世 界 即 是 一 世 界 ；
 bù kě shuō shì jiè rù yí shì jiè , yí shì jiè rù bù kě shuō shì jiè ;
 不 可 說 世 界 入 一 世 界 ， 一 世 界 入 不 可 說 世 界 ；
 huì shì jiè jí shì jìng shì jiè , jìng shì jiè jí shì huì shì jiè 。
 穢 世 界 即 是 淨 世 界 ， 淨 世 界 即 是 穢 世 界 。
 yù zhī yì máo duān zhōng , yí qiè shì jiè chā bié xìng ;
 欲 知 一 毛 端 中 ， 一 切 世 界 差 別 性 ；
 yí qiè shì jiè zhōng , yì máo duān yì tǐ xìng 。
 一 切 世 界 中 ， 一 毛 端 一 體 性 。
 yù zhī yí shì jiè zhōng , chū shēng yí qiè shì jiè ;
 欲 知 一 世 界 中 ， 出 生 一 切 世 界 ；

yù zhī yí qiè shì jiè wú tǐ xìng 。
欲 知 一 切 世 界 無 體 性 。

yù yǐ yí niàn xīn , jìn zhī yí qiè guǎng dà shì jiè ér wú zhàng ài gù ,
欲 以 一 念 心 ， 盡 知 一 切 廣 大 世 界 而 無 障 礙 故 ，

fā ā nòu duō luó sān miào sān pú tí xīn 。
發 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 心 。

fó zǐ ! fù zhì cǐ yù 。 jiǎ shǐ yǒu rén , yú yí niàn qǐng ,
佛 子 ! 復 置 此 喻 。 假 使 有 人 ， 於 一 念 頃 ，

néng zhī dōng fāng ā sēng qí shì jiè chéng huài jié shù ;
能 知 東 方 阿 僧 祇 世 界 成 壞 劫 數 ；

niàn niàn rú shì , jìn ā sēng qí jié ,
念 念 如 是 ， 盡 阿 僧 祇 劫 ，

cǐ zhū jié shù , wú yǒu néng dé zhī qí biān jì 。
此 諸 劫 數 ， 無 有 能 得 知 其 邊 際 。

yǒu dì èr rén , yú yí niàn qǐng ,
有 第 二 人 ， 於 一 念 頃 ，

néng zhī qián rén ā sēng qí jié suǒ zhī jié shù 。
能 知 前 人 阿 僧 祇 劫 所 知 劫 數 。

rú shì guǎng shuō , nǎi zhì dì shí 。
如 是 廣 說 ， 乃 至 第 十 。
nán 、 xī 、 běi fāng , sì wéi 、 shàng 、 xià , yì fù rú shì 。
南 、 西 、 北 方 ， 四 維 、 上 、 下 ， 亦 復 如 是 。
fó zǐ ! cǐ shí fāng ā sēng qí shì jiè chéng huài jié shù , kě zhī biān jì ;
佛 子 ! 此 十 方 阿 僧 祇 世 界 成 壞 劫 數 ， 可 知 邊 際 ；
pú sà chū fā ā nòu duō luó sān miào sān pú tí xīn gōng dé shàn gēn ,
菩 薩 初 發 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 心 功 德 善 根 ，
wú yǒu néng dé zhī qí jì zhě 。 hé yǐ gù ?
無 有 能 得 知 其 際 者 。 何 以 故 ?
pú sà bù qí xiàn , dàn wèi zhī ěr suǒ shì jiè chéng huài jié shù gù ,
菩 薩 不 齊 限 ， 但 為 知 爾 所 世 界 成 壞 劫 數 故 ，
fā ā nòu duō luó sān miào sān pú tí xīn ;
發 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 心 ；
wèi xī zhī yī qiè shì jiè chéng huài jié jìn wú yú gù ,
為 悉 知 一 切 世 界 成 壞 劫 盡 無 餘 故 ，
fā ā nòu duō luó sān miào sān pú tí xīn 。
發 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 心 。

suǒ wèi : zhī cháng jié yǔ duǎn jié píng děng , duǎn jié yǔ cháng jié píng děng ;
 所 謂 : 知 長 劫 與 短 劫 平 等 , 短 劫 與 長 劫 平 等 ;
 yì jié yǔ wú shù jié píng děng , wú shù jié yǔ yì jié píng děng ;
 一 劫 與 無 數 劫 平 等 , 無 數 劫 與 一 劫 平 等 ;
 yǒu fó jié yǔ wú fó jié píng děng , wú fó jié yǔ yǒu fó jié píng děng ;
 有 佛 劫 與 無 佛 劫 平 等 , 無 佛 劫 與 有 佛 劫 平 等 ;
 yì fó jié zhōng yǒu bù kě shuō fó jié zhōng yǒu yì fó jié ;
 一 佛 劫 中 有 不 可 說 佛 劫 中 有 一 佛 劫 ;
 yǒu liàng jié yǔ wú liàng jié píng děng , wú liàng jié yǔ yǒu liàng jié píng děng ;
 有 量 劫 與 無 量 劫 平 等 , 無 量 劫 與 有 量 劫 平 等 ;
 yǒu jìn jié yǔ wú jìn jié píng děng , wú jìn jié yǔ yǒu jìn jié píng děng ;
 有 盡 劫 與 無 盡 劫 平 等 , 無 盡 劫 與 有 盡 劫 平 等 ;
 bù kě shuō jié yǔ yì niàn píng děng , yì niàn yǔ bù kě shuō jié píng děng ;
 不 可 說 劫 與 一 念 平 等 , 一 念 與 不 可 說 劫 平 等 ;
 yì qiè jié rù fēi jié , fēi jié rù yì qiè jié 。
 一 切 劫 入 非 劫 , 非 劫 入 一 切 劫 。
 yù yú yì niàn zhōng , jìn zhī qián jì hòu jì ,
 欲 於 一 念 中 , 盡 知 前 際 , 後 際 ,

jí 及 xiàn 現 zài 在 yí 一 qiè 切 shì 世 jiè 界 chéng 成 huài 壞 jié 劫 gù 故 ，
fā 發 ā 阿 nòu 耨 duō 多 luó 羅 sān 三 miào 藐 sān 三 pú 菩 tí 提 xīn 心 ，
shì 是 míng 名 ： chū 初 fā 發 xīn 心 dà 大 shì 誓 zhuāng 莊 yán 嚴 liǎo 了 zhī 知 yí 一 qiè 切 jié 劫 shén 神 tōng 通 zhì 智 。

fó 佛 zǐ 子 ！ fù 復 zhì 置 cǐ 此 yù 喻 。 jiǎ 假 shǐ 使 yǒu 有 rén 人 ， yú 於 yí 一 niàn 念 qǐng 頃 ，
néng 能 zhī 知 dōng 東 fāng 方 ā 阿 sēng 僧 qí 祇 shì 世 jiè 界 ， suǒ 所 yǒu 有 zhòng 眾 shēng 生 zhǒng 種 zhǒng 種 chā 差 bié 別 jiě 解 ；
niàn 念 niàn 念 rú 如 shì 是 ， jìn 盡 ā 阿 sēng 僧 qí 祇 jié 劫 。 yǒu 有 dì 第 èr 二 rén 人 ， yú 於 yí 一 niàn 念 qǐng 頃 ，
néng 能 zhī 知 qián 前 rén 人 ā 阿 sēng 僧 qí 祇 jié 劫 ， suǒ 所 zhī 知 zhòng 眾 shēng 生 zhū 諸 jiě 解 chā 差 bié 別 ；
rú 如 shì 是 ， yì 亦 jìn 盡 ā 阿 sēng 僧 qí 祇 jié 劫 。 cì 次 dì 第 zhǎn 展 zhuǎn 轉 ， nǎi 乃 zhì 至 dì 第 shí 十 。

nán 南 、 xī 西 、 běi 北 fāng 方 ， sì 四 wéi 維 、 shàng 上 、 xià 下 ， yì 亦 fù 復 rú 如 shì 是 。

fó 佛 zǐ 子 ! cǐ 此 shí 十 fāng 方 zhòng 眾 shēng 生 zhǒng 種 zhǒng 種 chā 差 bié 別 jiě 解 , kě 可 zhī 知 biān 邊 jì 際 ;
pú 菩 sà 薩 chū 初 fā 發 ā 阿 nòu 耨 duō 多 luó 羅 sān 三 miào 藐 sān 三 pú 菩 tí 提 xīn 心 gōng 功 dé 德 shàn 善 gēn 根 ,
wú 無 yǒu 有 néng 能 dé 得 zhī 知 qí 其 jì 際 zhě 者 。 hé 何 yǐ 以 gù 故 ? fó 佛 zǐ 子 ! pú 菩 sà 薩 bù 不 qí 齊 xiàn 限 ,
dàn 但 wèi 為 zhī 知 ěr 爾 suǒ 所 zhòng 眾 shēng 生 jiě 解 gù 故 , fā 發 ā 阿 nòu 耨 duō 多 luó 羅 sān 三 miào 藐 sān 三 pú 菩 tí 提 xīn 心 ;
wèi 為 jìn 盡 zhī 知 yí 一 qiè 切 shì 世 jiè 界 suǒ 所 yǒu 有 zhòng 眾 shēng 生 zhǒng 種 zhǒng 種 chā 差 bié 別 jiě 解 gù 故 ,
fā 發 ā 阿 nòu 耨 duō 多 luó 羅 sān 三 miào 藐 sān 三 pú 菩 tí 提 xīn 心 。
suǒ 所 wèi 謂 : yù 欲 zhī 知 yí 一 qiè 切 chā 差 bié 別 jiě 解 wú 無 biān 邊 gù 故 ,
yí 一 zhòng 眾 shēng 生 jiě 解 、 wú 無 shù 數 zhòng 眾 shēng 生 jiě 解 píng 平 dèng 等 gù 故 ;
yù 欲 dé 得 bù 不 kě 可 shuō 說 chā 差 bié 別 jiě 解 , fāng 方 biàn 便 zhì 智 guāng 光 míng 明 gù 故 ;

yù xī zhī zhòng shēng hǎi gè gè chā bié jiě , jìn wú yú gù ;
欲 悉 知 眾 生 海 各 各 差 別 解 ， 盡 無 餘 故 ；

yù xī zhī guò 、 xiàn 、 wèi lái , shàn 、 bú shàn zhǒng zhǒng wú liàng jiě gù ;
欲 悉 知 過 、 現 、 未 來 ， 善 、 不 善 種 種 無 量 解 故 ；

yù xī zhī xiāng sì jiě 、 bù xiāng sì jiě gù ;
欲 悉 知 相 似 解 、 不 相 似 解 故 ；

yù xī zhī yí qiè jiě jí shì yí jiě , yí jiě jí shì yí qiè jiě gù ;
欲 悉 知 一 切 解 即 是 一 解 ， 一 解 即 是 一 切 解 故 ；

yù dé rú lái jiě lì gù ;
欲 得 如 來 解 力 故 ；

yù xī zhī yǒu shàng jiě 、 wú shàng jiě 、 yǒu yú jiě 、 wú yú jiě 、
欲 悉 知 有 上 解 、 無 上 解 、 有 餘 解 、 無 餘 解 、

děng jiě 、 bù děng jiě chā bié gù ;
等 解 、 不 等 解 差 別 故 ；

yù xī zhī yǒu yī jiě 、 wú yī jiě 、 gòng jiě 、 bú gòng jiě 、
欲 悉 知 有 依 解 、 無 依 解 、 共 解 、 不 共 解 、

yǒu biān jiě 、 wú biān jiě 、 chā bié jiě 、 wú chā bié jiě 、
有 邊 解 、 無 邊 解 、 差 別 解 、 無 差 別 解 、

shàn jiě bú shàn jiě shì jiān jiě chū shì jiān jiě chā bié gù ;
 善 解 不 善 解 世 間 解 出 世 間 解 差 別 故 ；
 yù yú yí qiè miào jiě dà jiě wú liàng jiě zhèng wèi jiě zhōng ,
 欲 於 一 切 妙 解 大 解 無 量 解 正 位 解 中 ，
 dé rú lái xiè tuō wú zhàng ài zhì gù ;
 得 如 來 解 脫 無 障 礙 智 故 ；
 yù yǐ wú liàng fāng biàn , xī zhī shí fāng yí qiè zhòng shēng jiè ,
 欲 以 無 量 方 便 ， 悉 知 十 方 一 切 眾 生 界 ，
 yī yī zhòng shēng jìng jiě rǎn jiě guǎng jiě lüè jiě ,
 一 一 眾 生 淨 解 染 解 廣 解 略 解 ，
 xì jiě cū jiě jìn wú yú gù ;
 細 解 麤 解 盡 無 餘 故 ；
 yù xī zhī shēn mì jiě fāng biàn jiě fēn bié jiě ,
 欲 悉 知 深 密 解 方 便 解 分 別 解 ，
 zì rán jiě suí yīn suǒ qǐ jiě suí yuán suǒ qǐ jiě ,
 自 然 解 隨 因 所 起 解 隨 緣 所 起 解 ，
 yí qiè jiě wǎng xī wú yú gù , fā ā nòu duō luó sān miào sān pú tí xīn 。
 一 切 解 網 悉 無 餘 故 ， 發 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 心 。

fó zǐ ! fù zhì cǐ yù 。 jiǎ shǐ yǒu rén , yú yí niàn qǐng ,
能 知 東 方 無 數 世 界 ， 一 切 眾 生 諸 根 差 別 ；
念 念 如 是 ， jīng ā sēng qí jié 。
有 第 二 人 ， yú yí niàn qǐng , néng zhī qián rén ā sēng qí jié ,
念 念 所 知 諸 根 差 別 。 rú shì guǎng shuō , nǎi zhì dì shí 。
南 、 xī 、 běi fāng , sì wéi 、 shàng 、 xià , yì fù rú shì 。
佛 子 ! cǐ shí fāng shì jiè suǒ yǒu zhòng shēng zhū gēn chā bié , kě zhī biān jì ;
菩 薩 初 發 ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí xīn gōng dé shàn gēn ,
無 有 能 得 知 其 際 者 。

hé 何 yǐ 以 gù 故 ? pú 菩 sà 薩 bù 不 qí 齊 xiàn 限 , dàn 但 wèi 為 zhī 知 ěr 爾 suǒ 所 shì 世 jiè 界 zhòng 眾 shēng 生 gēn 根 gù 故 ,
fā 發 ā 阿 nòu 耨 duō 多 luó 羅 sān 三 miào 藐 sān 三 pú 菩 tí 提 xīn 心 ;
wèi 為 jìn 盡 zhī 知 yí 一 qiè 切 shì 世 jiè 界 zhōng 中 , yí 一 qiè 切 zhòng 眾 shēng 生 gēn 根 zhǒng 種 zhǒng 種 chā 差 bié 別 ,
guǎng 廣 shuō 說 nǎi 乃 zhì 至 , yù 欲 jìn 盡 zhī 知 yí 一 qiè 切 zhū 諸 gēn 根 wǎng 網 gù 故 ,
fā 發 ā 阿 nòu 耨 duō 多 luó 羅 sān 三 miào 藐 sān 三 pú 菩 tí 提 xīn 心 。
fó 佛 zǐ 子 ! fù 復 zhì 置 cǐ 此 yù 喻 。 jiǎ 假 shǐ 使 yǒu 有 rén 人 , yú 於 yí 一 niàn 念 qǐng 頃 ,
néng 能 zhī 知 dōng 東 fāng 方 wú 無 shù 數 shì 世 jiè 界 , suǒ 所 yǒu 有 zhòng 眾 shēng 生 zhǒng 種 zhǒng 種 yù 欲 lè 樂 ;
niàn 念 niàn 念 rú 如 shì 是 , jìn 盡 ā 阿 sēng 僧 qí 祇 jié 劫 。 cì 次 dì 第 guǎng 廣 shuō 說 , nǎi 乃 zhì 至 dì 第 shí 十 。
nán 南 、 xī 西 、 běi 北 fāng 方 , sì 四 wéi 維 、 shàng 上 、 xià 下 , yì 亦 fù 復 rú 如 shì 是 。

cǐ shí fāng zhòng shēng suǒ yǒu yù lè , kě zhī biān jì ;
此 十 方 眾 生 所 有 欲 樂 ， 可 知 邊 際 ；
pú sà chū fā ā nòu duō luó sān miào sān pú tí xīn gōng dé shàn gēn ,
菩 薩 初 發 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 心 功 德 善 根 ，
wú yǒu néng dé zhī qí jì zhě 。 hé yǐ gù ? fó zǐ !
無 有 能 得 知 其 際 者 。 何 以 故 ？ 佛 子 ！
pú sà bù qí xiàn , dàn wèi zhī ěr suǒ zhòng shēng yù lè gù ,
菩 薩 不 齊 限 ， 但 為 知 爾 所 眾 生 欲 樂 故 ，
fā ā nòu duō luó sān miào sān pú tí xīn ;
發 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 心 ；
wéi jìn zhī yī qiè shì jiè suǒ yǒu zhòng shēng zhǒng zhǒng yù lè ,
為 盡 知 一 切 世 界 所 有 眾 生 種 種 欲 樂 ，
guǎng shuō nǎi zhì , yù jìn zhī yī qiè yù lè wǎng gù ,
廣 說 乃 至 ， 欲 盡 知 一 切 欲 樂 網 故 ，
fā ā nòu duō luó sān miào sān pú tí xīn 。
發 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 心 。
fó zǐ ! fù zhì cǐ yù 。 jiǎ shǐ yǒu rén , yú yī niàn qǐng ,
佛 子 ！ 復 置 此 喻 。 假 使 有 人 ， 於 一 念 頃 ，

néng zhī dōng fāng wú shù shì jiè , suǒ yǒu zhòng shēng zhǒng zhǒng fāng biàn 。
能 知 東 方 無 數 世 界 ， 所 有 眾 生 種 種 方 便 。

rú shì guǎng shuō , nǎi zhì dì shí 。
如 是 廣 說 ， 乃 至 第 十 。

nán 、 xī 、 běi fāng , sì wéi shàng 、 xià , yì fù rú shì 。
南 、 西 、 北 方 ， 四 維 、 上 、 下 ， 亦 復 如 是 。

cǐ shí fāng zhòng shēng zhǒng zhǒng fāng biàn , kě zhī biān jì ;
此 十 方 眾 生 種 種 方 便 ， 可 知 邊 際 ；

pú sà chū fā ā nòu duō luó sān miào sān pú tí xīn gōng dé shàn gēn ,
菩 薩 初 發 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 心 功 德 善 根 ，

wú yǒu néng dé zhī qí jì zhě 。 hé yǐ gù ? fó zǐ !
無 有 能 得 知 其 際 者 。 何 以 故 ？ 佛 子 ！

pú sà bù qí xiàn , dàn wèi zhī ěr suǒ shì jiè zhòng shēng zhǒng zhǒng fāng biàn gù ,
菩 薩 不 齊 限 ， 但 為 知 爾 所 世 界 眾 生 種 種 方 便 故 ，

fā ā nòu duō luó sān miào sān pú tí xīn ;
發 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 心 ；

wèi jìn zhī yī qiè shì jiè suǒ yǒu zhòng shēng zhǒng zhǒng fāng biàn ,
為 盡 知 一 切 世 界 所 有 眾 生 種 種 方 便 ，

guǎng shuō nǎi zhì , yù jìn zhī yí qiè fāng biàn wǎng gù ,
廣 說 乃 至 ， 欲 盡 知 一 切 方 便 網 故 ，
fā ā nòu duō luó sān miào sān pú tí xīn 。
發 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 心 。

fó zǐ ! fù zhì cǐ yù 。 jiǎ shǐ yǒu rén , yú yí niàn qǐng ,
佛 子 ！ 復 置 此 喻 。 假 使 有 人 ， 於 一 念 頃 ，
néng zhī dōng fāng wú shù shì jiè , suǒ yǒu zhòng shēng zhǒng zhǒng chā bié xīn 。
能 知 東 方 無 數 世 界 ， 所 有 眾 生 種 種 差 別 心 。

guǎng shuō nǎi zhì cǐ shí fāng shì jiè ,
廣 說 乃 至 此 十 方 世 界 ，
suǒ yǒu zhòng shēng zhǒng zhǒng chā bié xīn , kě zhī biān jì ;
所 有 眾 生 種 種 差 別 心 ， 可 知 邊 際 ；

pú sà chū fā ā nòu duō luó sān miào sān pú tí xīn gōng dé shàn gēn ,
菩 薩 初 發 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 心 功 德 善 根 ，
wú yǒu néng dé zhī qí jì zhě 。 hé yǐ gù ? fó zǐ ! pú sà bù qí xiàn ,
無 有 能 得 知 其 際 者 。 何 以 故 ？ 佛 子 ！ 菩 薩 不 齊 限 ，
dàn wèi zhī ěr suǒ zhòng shēng xīn gù , fā ā nòu duō luó sān miào sān pú tí xīn ;
但 為 知 爾 所 眾 生 心 故 ， 發 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 心 ；

wèi xī zhī jìn fǎ jiè 、 xū kōng jiè wú biān zhòng shēng zhǒng zhǒng xīn ,
為 悉 知 盡 法 界 、 虛 空 界 無 邊 眾 生 種 種 心 ，
nǎi zhì yù jìn zhī yī qiè xīn wǎng gù ,
乃 至 欲 盡 知 一 切 心 網 故 ，
fā ā nòu duō luó sān miào sān pú tí xīn 。
發 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 心 。

fó zǐ ! fù zhì cǐ yù 。 jiǎ shǐ yǒu rén , yú yī niàn qǐng ,
佛 子 ! 復 置 此 喻 。 假 使 有 人 ， 於 一 念 頃 ，
néng zhī dōng fāng wú shù shì jiè , suǒ yǒu zhòng shēng zhǒng zhǒng chā bié yè 。
能 知 東 方 無 數 世 界 ， 所 有 眾 生 種 種 差 別 業 。

guǎng shuō nǎi zhì , cǐ shí fāng zhòng shēng zhǒng zhǒng chā bié yè , kě zhī biān jì ;
廣 說 乃 至 ， 此 十 方 眾 生 種 種 差 別 業 ， 可 知 邊 際 ；
pú sà chū fā ā nòu duō luó sān miào sān pú tí xīn ,
菩 薩 初 發 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 心 ，
shàn gēn biān jì , bù kě dé zhī 。
善 根 邊 際 ， 不 可 得 知 。

hé yǐ gù ? fó zǐ ! pú sà bù qí xiàn ,
何 以 故 ? 佛 子 ! 菩 薩 不 齊 限 ，

dàn wèi zhī ěr suǒ zhòng shēng yè gù , fā ā nòu duō luó sān miào sān pú tí xīn ;
但 為 知 爾 所 眾 生 業 故 ， 發 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 心 ；
yù xī zhī sān shì yí qiè zhòng shēng yè , nǎi zhì yù xī zhī yí qiè yè wǎng gù ,
欲 悉 知 三 世 一 切 眾 生 業 ， 乃 至 欲 悉 知 一 切 業 網 故 ，
fā ā nòu duō luó sān miào sān pú tí xīn 。
發 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 心 。

fó zǐ ! fù zhì cǐ yù 。 jiǎ shǐ yǒu rén , yú yí niàn qǐng ,
佛 子 ！ 復 置 此 喻 。 假 使 有 人 ， 於 一 念 頃 ，
néng zhī dōng fāng wú shù shì jiè , suǒ yǒu zhòng shēng zhǒng zhǒng fán nǎo ;
能 知 東 方 無 數 世 界 ， 所 有 眾 生 種 種 煩 惱 ；
niàn niàn rú shì , jìn jìn ā sēng qí zhī jié ,
念 念 如 是 ， 盡 盡 阿 僧 祇 劫 ，
cǐ zhū fán nǎo zhǒng zhǒng chā bié , wú yǒu néng dé zhī qí biān jì 。
此 諸 煩 惱 種 種 差 別 ， 無 有 能 得 知 其 邊 際 。

yǒu dì èr rén , yú yí niàn qǐng ,
有 第 二 人 ， 於 一 念 頃 ，
néng zhī qián rén ā sēng qí zhī jié , suǒ zhī zhòng shēng fán nǎo chā bié ;
能 知 前 人 阿 僧 祇 劫 ， 所 知 眾 生 煩 惱 差 別 ；

rú shì , fù jìn ò sēng qí jié 。 cì dì guǎng shuō , nǎi zhì dì shí 。
如 是 ， 復 盡 阿 僧 祇 劫 。 次 第 廣 說 ， 乃 至 第 十 。
nán 、 xī 、 běi fāng , sì wéi 、 shàng 、 xià , yì fù rú shì 。
南 、 西 、 北 方 ， 四 維 、 上 、 下 ， 亦 復 如 是 。
fó zǐ ! cǐ shí fāng zhòng shēng fán nǎo chā bié , kě zhī biān jì ;
佛 子 ! 此 十 方 眾 生 煩 惱 差 別 ， 可 知 邊 際 ；
pú sà chū fā ò nòu duō luó sān miào sān pú tí xīn ,
菩 薩 初 發 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 心 ，
shàn gēn biān jì , bù kě dé zhī 。 hé yǐ gù ?
善 根 邊 際 ， 不 可 得 知 。 何 以 故 ？
fó zǐ ! pú sà bù qí xiàn , dàn wèi zhī ěr suǒ shì jiè zhòng shēng fán nǎo gù ,
佛 子 ! 菩 薩 不 齊 限 ， 但 為 知 爾 所 世 界 眾 生 煩 惱 故 ，
fā ò nòu duō luó sān miào sān pú tí xīn ;
發 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 心 ；
wèi jìn zhī yí qiè shì jiè suǒ yǒu zhòng shēng fán nǎo chā bié gù ,
為 盡 知 一 切 世 界 所 有 眾 生 煩 惱 差 別 故 ，
fā ò nòu duō luó sān miào sān pú tí xīn 。
發 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 心 。

suǒ wèi : yù jìn zhī qīng fán nǎo 、 zhòng fán nǎo 、 mián fán nǎo 、 qǐ fán nǎo ,
 yī yī zhòng shēng wú liàng fán nǎo zhǒng zhǒng chā bié 、 zhǒng zhǒng jué guān ,
 jìng zhì yí qiè zhū zá rǎn gù ;
 yù jìn zhī yī wú míng fán nǎo 、 ài xiāng yìng fán nǎo ,
 duàn yí qiè zhū yǒu qù fán nǎo jié gù ;
 yù jìn zhī tān fēn fán nǎo 、 chēn fēn fán nǎo 、 chī fēn fán nǎo 、
 děng fēn fán nǎo , duàn yí qiè fán nǎo gēn běn gù ;
 yù xī zhī wǒ fán nǎo 、 wǒ suǒ fán nǎo 、 wǒ màn fán nǎo ,
 jué wù yí qiè fán nǎo jìn wú yú gù ;

yù xī zhī cóng diān dǎo fēn bié , shēng gēn běn fán nǎo , suí fán nǎo ,
欲 悉 知 從 顛 倒 分 別 ， 生 根 本 煩 惱 ， 隨 煩 惱 ，
yīn shēn jiàn shēng liù shí èr jiàn , tiáo fú yí qiè fán nǎo gù ;
因 身 見 生 六 十 二 見 ， 調 伏 一 切 煩 惱 故 ；
yù xī zhī gài fán nǎo , zhàng fán nǎo , fā dà bēi jiù hù xīn ,
欲 悉 知 蓋 煩 惱 ， 障 煩 惱 ， 發 大 悲 救 護 心 ，
duàn yí qiè fán nǎo wǎng , lìng yí qiè zhì xìng qīng jìng gù ,
斷 一 切 煩 惱 網 ， 令 一 切 智 性 清 淨 故 ，
fā ā nòu duō luó sān miào sān pú tí xīn 。
發 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 心 。

fó zǐ ! fù zhì cǐ yù 。 jiǎ shǐ yǒu rén , yú yí niàn qǐng ,
佛 子 ！ 復 置 此 喻 。 假 使 有 人 ， 於 一 念 頃 ，
yǐ zhū zhǒng zhǒng shàng wèi yǐn shí , xiāng huā , yī fú , chuáng fān , sǎn gài ,
以 諸 種 種 上 味 飲 食 ， 香 華 ， 衣 服 ， 幢 幡 ， 傘 蓋 ，
jí sēng qié lán , shàng miào gōng diàn , bǎo zhàng , wǎng màn ,
及 僧 伽 藍 ， 上 妙 宮 殿 ， 寶 帳 ， 網 幔 ，
zhǒng zhǒng zhuāng yán shī zǐ zhī zuò jí zhòng miào bǎo ,
種 種 莊 嚴 師 子 之 座 及 眾 妙 寶 ，

gòng yàng dōng fāng wú shù zhū fó , jí wú shù shì jiè suǒ yǒu zhòng shēng ,
供 養 東 方 無 數 諸 佛 ， 及 無 數 世 界 所 有 眾 生 ，

gōng jìng zūn zhòng , lǐ bài zàn tàn , qū gōng zhān yǎng ,
恭 敬 尊 重 ， 禮 拜 讚 歎 ， 曲 躬 瞻 仰 ，

xiāng xù bù jué , jīng wú shù jié 。
相 續 不 絕 ， 經 無 數 劫 。

yòu quàn bǐ zhòng shēng , xī lìng rú shì gòng yàng yú fó 。
又 勸 彼 眾 生 ， 悉 令 如 是 供 養 於 佛 。

zhì fó miè hòu , gè wèi qǐ tǎ 。
至 佛 滅 後 ， 各 為 起 塔 。

qí tǎ gāo guǎng , wú shù shì jiè zhòng bǎo suǒ chéng zhǒng zhǒng zhuāng yán 。
其 塔 高 廣 ， 無 數 世 界 眾 寶 所 成 種 種 莊 嚴 。

yī yī tǎ zhōng , gè yǒu wú shù rú lái xíng xiàng ,
一 一 塔 中 ， 各 有 無 數 如 來 形 像 ，

guāng míng biàn zhào wú shù shì jiè , jīng wú shù jié 。
光 明 徧 照 無 數 世 界 ， 經 無 數 劫 。

nán 、 xī 、 běi fāng , sì wéi 、 shàng 、 xià , yì fù rú shì 。
南 、 西 、 北 方 ， 四 維 、 上 、 下 ， 亦 復 如 是 。

fó zǐ ! yú rǔ yì yún hé ? cǐ rén gōng dé níng wéi duō fǒu ? 」
佛 子 ！ 於 汝 意 云 何 ？ 此 人 功 德 寧 為 多 不 ？ 」
tiān dì yán : 「 shì rén gōng dé , wéi fó nǎi zhī , yú wú néng cè 。 」
天 帝 言 ： 「 是 人 功 德 ， 唯 佛 乃 知 ， 餘 無 能 測 。 」
「 fó zǐ ! cǐ rén gōng dé , bǐ pú sà chū fā xīn gōng dé ,
佛 子 ！ 此 人 功 德 ， 比 菩 薩 初 發 心 功 德 ，
bǎi fēn bù jí yī , qiān fēn bù jí yī , bǎi qiān fēn bù jí yī ,
百 分 不 及 一 ， 千 分 不 及 一 ， 百 千 分 不 及 一 ，
nǎi zhì yōu bō ní shā tuó fēn yì bù jí yī 。
乃 至 優 波 尼 沙 陀 分 亦 不 及 一 。

fó zǐ ! fù zhì cǐ yù 。 jiǎ shǐ fù yǒu dì èr rén , yú yí niàn zhōng ,
佛 子 ！ 復 置 此 喻 。 假 使 復 有 第 二 人 ， 於 一 念 中 ，
néng zuò qián rén jí wú shù shì jiè suǒ yǒu zhòng shēng ,
能 作 前 人 及 無 數 世 界 所 有 眾 生 ，
wú shù jié zhōng gòng yàng zhī shì ;
無 數 劫 中 供 養 之 事 ；
niàn niàn rú shì , yǐ wú liàng zhǒng gòng yàng zhī jù ,
念 念 如 是 ， 以 無 量 種 供 養 之 具 ，

gòng yàng wú liàng zhū fó rú lái , jí wú liàng shì jiè suǒ yǒu zhòng shēng ,
jīng wú liàng jié 。 qí dì sān rén , nǎi zhì dì shí rén , jiē yì rú shì ,
yú yí niàn zhōng , néng zuò qián rén suǒ yǒu gòng yàng ;
niàn niàn rú shì , yǐ wú biān 、 wú děng 、
bù kě shǔ 、 bù kě chēng 、 bù kě sī 、 bù kě liáng 、 bù kě shuō 、
bù kě shuō bù kě shuō gòng yàng zhī jù , gòng yàng wú biān ,
nǎi zhì bù kě shuō bù kě shuō zhū fó , jí ěr xǔ shì jiè suǒ yǒu zhòng shēng ,
jīng wú biān nǎi zhì bù kě shuō bù kě shuō jié 。
zhì fó miè hòu , gè wèi qǐ tǎ , qí tǎ gāo guǎng 。

nǎi zhì zhù jié , yì fù rú shì 。
乃 至 住 劫 ， 亦 復 如 是 。

fó zǐ ! cǐ qián gōng dé bǐ pú sà chū fā xīn gōng dé ,
佛 子 ！ 此 前 功 德 比 菩 薩 初 發 心 功 德 ，

bǎi fēn bù jí yī , qiān fēn bù jí yī , bǎi qiān fēn bù jí yī ,
百 分 不 及 一 ， 千 分 不 及 一 ， 百 千 分 不 及 一 ，

nǎi zhì yōu bō ní shā tuó fēn , yì bù jí yī 。
乃 至 優 波 尼 沙 陀 分 ， 亦 不 及 一 。

hé yǐ gù ? fó zǐ ! pú sà mó hē sà bù qí xiàn ,
何 以 故 ？ 佛 子 ！ 菩 薩 摩 訶 薩 不 齊 限 ，

dàn wèi gòng yàng ěr suǒ fó gù , fā ā nòu duō luó sān miào sān pú tí xīn ;
但 為 供 養 爾 所 佛 故 ， 發 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 心 ；

wèi gòng yàng jìn fǎ jiè , xū kōng jiè ,
為 供 養 盡 法 界 ， 虛 空 界 ，

bù kě shuō bù kě shuō shí fāng wú liàng qù , lái , xiàn zài suǒ yǒu zhū fó gù ,
不 可 說 不 可 說 十 方 無 量 去 ， 來 ， 現 在 所 有 諸 佛 故 ，

fā ā nòu duō luó sān miào sān pú tí xīn 。
發 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 心 。

fā shì xīn yǐ , néng zhī qián jì yí qiè zhū fó shǐ chéng zhèng jué jí bō niè pán ,
néng xìn hòu jì yí qiè zhū fó suǒ yǒu shàn gēn ,
néng zhī xiàn zài yí qiè zhū fó suǒ yǒu zhì huì 。
bǐ zhū fó suǒ yǒu gōng dé , cǐ pú sà néng xìn 、 néng shòu 、 néng xiū 、
néng dé 、 néng zhī 、 néng zhèng 、 néng chéng jiù , néng yǔ zhū fó píng děng yí xìng 。
hé yǐ gù ? cǐ pú sà wèi bú duàn yí qiè rú lái zhǒng xìng gù fā xīn ;
wèi chōng biàn yí qiè shì jiè gù fā xīn ;
wèi dù tuō yí qiè shì jiè zhòng shēng gù fā xīn ;
wèi xī zhī yí qiè shì jiè chéng huài gù fā xīn ;

wèi xī zhī yí qiè zhòng shēng gòu jìng gù fā xīn ；
 為 悉 知 一 切 眾 生 垢 淨 故 發 心 ；

wèi xī zhī yí qiè shì jiè sān yǒu qīng jìng gù fā xīn ；
 為 悉 知 一 切 世 界 三 有 清 淨 故 發 心 ；

wèi xī zhī yí qiè zhòng shēng xīn yào fán nǎo xí qì gù fā xīn ；
 為 悉 知 一 切 眾 生 心 樂 煩 惱 習 氣 故 發 心 ；

wèi xī zhī yí qiè zhòng shēng sǐ cǐ shēng bǐ gù fā xīn ；
 為 悉 知 一 切 眾 生 死 此 生 彼 故 發 心 ；

wèi xī zhī yí qiè zhòng shēng zhū gēn fāng biàn gù fā xīn ；
 為 悉 知 一 切 眾 生 諸 根 方 便 故 發 心 ；

wèi xī zhī yí qiè zhòng shēng xīn xíng gù fā xīn ；
 為 悉 知 一 切 眾 生 心 行 故 發 心 ；

wèi xī zhī yí qiè zhòng shēng sān shì zhì gù fā xīn 。
 為 悉 知 一 切 眾 生 三 世 智 故 發 心 。

yǐ fā xīn gù gù , cháng wéi sān shì yí qiè zhū fó zhī suǒ yì niàn ,
 以 發 心 故 故 ， 常 為 三 世 一 切 諸 佛 之 所 憶 念 ，

dāng dé sān shì yí qiè zhū fó wú shàng pú tí ；
 當 得 三 世 一 切 諸 佛 無 上 菩 提 ；

jí 卽 wéi 為 sān 三 shì 世 yí 一 qiè 切 zhū 諸 fó 佛 yǔ 與 qí 其 miào 妙 fǎ 法 ，
jí 卽 yǔ 與 sān 三 shì 世 yí 一 qiè 切 zhū 諸 fó 佛 tǐ 體 xìng 性 píng 平 děng 等 ；
yǐ 已 xiū 修 sān 三 shì 世 yí 一 qiè 切 zhū 諸 fó 佛 zhù 助 dào 道 zhī 之 fǎ 法 ，
chéng 成 jiù 就 sān 三 shì 世 yí 一 qiè 切 zhū 諸 fó 佛 lì 力 wú 無 suǒ 所 wèi 畏 ；
zhuāng 莊 yán 嚴 sān 三 shì 世 yí 一 qiè 切 zhū 諸 fó 佛 bú 不 gòng 共 fó 佛 fǎ 法 ，
xī 悉 dé 得 fǎ 法 jiè 界 yí 一 qiè 切 zhū 諸 fó 佛 shuō 說 fǎ 法 zhì 智 huì 慧 。
hé 何 yǐ 以 gù 故 ？ yǐ 以 shì 是 fā 發 xīn 心 ， dāng 當 dé 得 fó 佛 gù 故 。
yīng 應 zhī 知 cǐ 此 rén 人 ， jí 卽 yǔ 與 sān 三 shì 世 zhū 諸 fó 佛 tóng 同 děng 等 ；
jí 卽 yǔ 與 sān 三 shì 世 zhū 諸 fó 佛 rú 如 lái 來 jìng 境 jiè 界 píng 平 děng 等 ；

jí 卽 yǔ 與 sān 三 shì 世 zhū 諸 fó 佛 rú 如 lái 來 gōng 功 dé 德 píng 平 děng 等 ；
dé 得 rú 如 lái 來 yì 一 shēn 身 、 wú 無 liàng 量 shēn 身 jiù 究 jìng 竟 píng 平 děng 等 zhēn 真 shí 實 zhì 智 huì 慧 ；
cái 纔 fā 發 xīn 心 shí 時 ， jí 卽 wéi 為 shí 十 fāng 方 yí 一 qiè 切 zhū 諸 fó 佛 suǒ 所 gòng 共 chēng 稱 tàn 歎 ；
jí 卽 néng 能 shuō 說 fǎ 法 jiào 教 huà 化 tiáo 調 fú 伏 yí 一 qiè 切 shì 世 jiè 界 suǒ 所 yǒu 有 zhòng 眾 shēng 生 ；
jí 卽 néng 能 zhèn 震 dòng 動 yí 一 qiè 切 shì 世 jiè 界 ； jí 卽 néng 能 guāng 光 zhào 照 yí 一 qiè 切 shì 世 jiè 界 ；
jí 卽 néng 能 xī 息 miè 滅 yí 一 qiè 切 shì 世 jiè 界 zhū 諸 è 惡 dào 道 kǔ 苦 ； jí 卽 néng 能 yán 嚴 jìng 淨 yí 一 qiè 切 guó 國 tǔ 土 ；
jí 卽 néng 能 yú 於 yí 一 qiè 切 shì 世 jiè 界 zhōng 中 shì 示 xiàn 現 chéng 成 fó 佛 ；
jí 卽 néng 能 lìng 令 yí 一 qiè 切 zhòng 眾 shēng 生 jiē 皆 dé 得 huān 歡 xǐ 喜 ； jí 卽 néng 能 rù 入 yí 一 qiè 切 fǎ 法 jiè 界 xìng 性 ；
jí 卽 néng 能 chí 持 yí 一 qiè 切 fó 佛 zhǒng 種 xìng 性 ； jí 卽 néng 能 dé 得 yí 一 qiè 切 fó 佛 zhì 智 huì 慧 guāng 光 míng 明 。

cǐ chū fā xīn pú sà , bù yú sān shì shǎo yǒu suǒ dé 。
 此 初 發 心 菩 薩 ， 不 於 三 世 少 有 所 得 。
 suǒ wèi : ruò zhū fó , ruò zhū fó fǎ ; ruò pú sà , ruò pú sà fǎ ;
 所 謂 : 若 諸 佛 ， 若 諸 佛 法 ； 若 菩 薩 ， 若 菩 薩 法 ；
 ruò dú jué , ruò dú jué fǎ ; ruò shēng wén , ruò shēng wén fǎ ;
 若 獨 覺 ， 若 獨 覺 法 ； 若 聲 聞 ， 若 聲 聞 法 ；
 ruò shì jiān , ruò shì jiān fǎ ; ruò chū shì jiān , ruò chū shì jiān fǎ ;
 若 世 間 ， 若 世 間 法 ； 若 出 世 間 ， 若 出 世 間 法 ；
 ruò zhòng shēng , ruò zhòng shēng fǎ 。
 若 眾 生 ， 若 眾 生 法 。
 wéi qiú yí qiè zhì ; yú zhū fǎ jiè , xīn wú suǒ zhuó 。
 唯 求 一 切 智 ； 於 諸 法 界 ， 心 無 所 著 。
 ěr shí , fó shén lì gù ,
 爾 時 ， 佛 神 力 故 ，
 shí fāng gè yí wàn fó chà wéi chén shù shì jiè liù zhǒng zhèn dòng 。
 十 方 各 一 萬 佛 刹 微 塵 數 世 界 六 種 震 動 。
 suǒ wèi : dòng 、 biān dòng 、 děng biān dòng , qǐ 、 biān qǐ 、 děng biān qǐ ,
 所 謂 : 動 、 徧 動 、 等 徧 動 ， 起 、 徧 起 、 等 徧 起 ，

yǒng 躡 、 biàn 徧 yǒng 躡 、 děng 等 biàn 徧 yǒng 躡 ， zhèn 震 、 biàn 徧 zhèn 震 、 děng 等 biàn 徧 zhèn 震 ，
hǒu 吼 、 biàn 徧 hǒu 吼 、 děng 等 biàn 徧 hǒu 吼 ， jí 擊 、 biàn 徧 jí 擊 、 děng 等 biàn 徧 jí 擊 。

yù 雨 zhòng 眾 tiān 天 huā 華 、 tiān 天 xiāng 香 、 tiān 天 mò 末 xiāng 香 、 tiān 天 huā 華 mán 鬢 、 tiān 天 yī 衣 、 tiān 天 bǎo 寶 、
tiān 天 zhuāng 莊 yán 嚴 jù 具 ， zuò 作 tiān 天 jì 妓 yuè 樂 ， fàng 放 tiān 天 guāng 光 míng 明 jí 及 tiān 天 yīn 音 shēng 聲 。

shì 是 shí 時 ， shí 十 fāng 方 gè 各 guò 過 shí 十 fó 佛 chà 剎 wéi 微 chén 塵 shù 數 shì 世 jiè 界 wài 外 ，
yǒu 有 wàn 萬 fó 佛 chà 剎 wéi 微 chén 塵 shù 數 fó 佛 ， tóng 同 míng 名 ： fǎ 法 huì 慧 ， gè 各 xiàn 現 qí 其 shēn 身 ，
zài 在 fǎ 法 huì 慧 pú 菩 sà 薩 qián 前 ， zuò 作 rú 如 shì 是 yán 言 ：
「 shàn 善 zāi 哉 ！ shàn 善 zāi 哉 ！ fǎ 法 huì 慧 ！ rǔ 汝 yú 於 jīn 今 zhě 者 ， néng 能 shuō 說 cǐ 此 fǎ 法 ；
wǒ 我 děng 等 shí 十 fāng 方 gè 各 wàn 萬 fó 佛 chà 剎 wéi 微 chén 塵 shù 數 fó 佛 ， yì 亦 shuō 說 shì 是 fǎ 法 ；

yí qiè zhū fó , xī rú shì shuō 。
一 切 諸 佛 ， 悉 如 是 說 。

rǔ shuō cǐ fǎ shí , yǒu wàn fó chà wéi chén shù pú sà fā pú tí xīn 。
汝 說 此 法 時 ， 有 萬 佛 刹 微 塵 數 菩 薩 發 菩 提 心 。

wǒ děng jīn zhě , xī shòu qí jì ,
我 等 今 者 ， 悉 授 其 記 ，

yú dāng lái shì guò qiān bù kě shuō wú biān jié , tóng yì jié zhōng ér dé zuò fó ,
於 當 來 世 過 千 不 可 說 無 邊 劫 ， 同 一 劫 中 而 得 作 佛 ，

chū xīng yú shì , jiē hào : qīng jìng xīn rú lái ,
出 興 於 世 ， 皆 號 曰 清 淨 心 如 來 ，

suǒ zhù shì jiè , gè gè chā bié 。
所 住 世 界 ， 各 各 差 別 。

wǒ děng xī dāng hù chí cǐ fǎ , lìng wèi lái shì yí qiè pú sà ,
我 等 悉 當 護 持 此 法 ， 令 未 來 世 一 切 菩 薩 ，

wèi céng wén zhě , jiē xī dé wén 。
未 曾 聞 者 ， 皆 悉 得 聞 。

rú cǐ suō pó shì jiè sì tiān xià xū mí dǐng shàng shuō rú shì fǎ ,
如 此 娑 婆 世 界 四 天 下 須 彌 頂 上 說 如 是 法 ，

lìng zhū zhòng shēng wén yǐ shòu huà ;
令 諸 眾 生 聞 已 受 化 ；
rú shì shí fāng bǎi qiān yì nuó yóu tā wú shù 、 wú liàng 、 wú biān 、 wú děng 、
如 是 十 方 百 千 億 那 由 他 無 數 、 無 量 、 無 邊 、 無 等 、
bù kě shǔ 、 bù kě chēng 、 bù kě sī 、 bù kě liáng 、 bù kě shuō 、
不 可 數 、 不 可 稱 、 不 可 思 、 不 可 量 、 不 可 說 、
jìn fǎ jiè 、 xū kōng jiè 、 zhū shì jiè zhōng 、
盡 法 界 、 虛 空 界 、 諸 世 界 中 、
yì shuō cǐ fǎ 、 jiào huà zhòng shēng 。 qí shuō fǎ zhě 、 tóng míng : fǎ huì ;
亦 說 此 法 、 教 化 眾 生 。 其 說 法 者 、 同 名 : 法 慧 ；
xī yǐ fó shén lì gù 、 shì zūn běn yuàn lì gù 、 wèi yù xiǎn shì fó fǎ gù 、
悉 以 佛 神 力 故 、 世 尊 本 願 力 故 、 為 欲 顯 示 佛 法 故 、
wèi yǐ zhì guāng pǔ zhào gù 、 wèi yù kāi chǎn shí yì gù 、
為 以 智 光 普 照 故 、 為 欲 開 闡 實 義 故 、
wèi lìng zhèng dé fǎ xìng gù 、 wèi lìng zhòng huì xī huān xǐ gù 、
為 令 證 得 法 性 故 、 為 令 眾 會 悉 歡 喜 故 、
wèi yù kāi shì fó fǎ yīn gù 、 wèi dé yí qiè fó píng děng gù 、
為 欲 開 示 佛 法 因 故 、 為 得 一 切 佛 平 等 故 、

wèi liǎo fǎ jiè wú yǒu èr gù , shuō rú shì fǎ 。 」

ěr shí , fǎ huì pú sà ,

pǔ guān jìn xū kōng jiè shí fāng guó tǔ yí qiè zhòng huì ,

yù xī chéng jiù zhū zhòng shēng gù , yù xī jìng zhì zhū yè guǒ bào gù ,

yù xī kāi xiǎn qīng jìng fǎ jiè gù , yù xī bá chú zá rǎn gēn běn gù ,

yù xī zēng zhǎng guǎng dà xìn jiě gù , yù xī lìng zhī wú liàng zhòng shēng gēn gù ,

yù xī lìng zhī sān shì fǎ píng děng gù , yù xī lìng guān chá niè pán jiè gù ,

yù zēng zhǎng zì qīng jìng shàn gēn gù ; chéng fó wēi lì , jí shuō sòng yán :

wèi lì shì jiān fā dà xīn qí xīn pǔ biān yú shí fāng

zhòng	shēng	guó	tǔ	sān	shì	fǎ	fó	jí	pú	sà	zuì	shèng	hǎi
眾	生	國	土	三	世	法	佛	及	菩	薩	最	勝	海
jiù	jìng	xū	kōng	děng	fǎ	jiè	suǒ	yǒu	yí	qiè	zhū	shì	jiān
究	竟	虛	空	等	法	界	所	有	一	切	諸	世	間
rú	zhū	fó	fǎ	jiē	wǎng	yì	rú	shì	fā	xīn	wú	tuì	zhuǎn
如	諸	佛	法	皆	往	詣	如	是	發	心	無	退	轉
cí	niàn	zhòng	shēng	wú	zhàn	shě	lí	zhū	nǎo	hài	pǔ	ráo	yì
慈	念	眾	生	無	暫	捨	離	諸	惱	害	普	饒	益
guāng	míng	zhào	shì	wéi	suǒ	guī	shí	lì	hù	niàn	nán	sī	yì
光	明	照	世	為	所	歸	十	力	護	念	難	思	議
shí	fāng	guó	tǔ	xī	qù	rù	yí	qiè	sè	xíng	jiē	shì	xiàn
十	方	國	土	悉	趣	入	一	切	色	形	皆	示	現
rú	fó	fú	zhì	guǎng	wú	biān	suí	shùn	xiū	yīn	wú	suǒ	zhuó
如	佛	福	智	廣	無	邊	隨	順	修	因	無	所	著
yǒu	chà	yǎng	zhù	huò	páng	fù	cū	miào	guǎng	dà	wú	liàng	zhǒng
有	剎	仰	住	或	傍	覆	麤	妙	廣	大	無	量	種
pú	sà	yí	fā	zuì	shàng	xīn	xī	néng	wǎng	yì	jiē	wú	ài
菩	薩	一	發	最	上	心	悉	能	往	詣	皆	無	礙

pú	sà	shèng	hèng	bù	kě	shuō	jiē	qín	xiū	xí	wú	suǒ	zhù
菩	薩	勝	行	不	可	說	皆	勤	修	習	無	所	住
jiàn	yí	qiè	fó	cháng	xīn	yào	pǔ	rù	yú	qí	shēn	fǎ	hǎi
見	一	切	佛	常	欣	樂	普	入	於	其	深	法	海
āi	mǐn	wǔ	qù	zhū	qún	shēng	lìng	chú	gòu	huì	pǔ	qīng	jìng
哀	愍	五	趣	諸	群	生	令	除	垢	穢	普	清	淨
shào	lóng	fó	zhǒng	bú	duàn	jué	cūi	miè	mó	gōng	wú	yǒu	yú
紹	隆	佛	種	不	斷	絕	摧	滅	魔	宮	無	有	餘
yǐ	zhù	rú	lái	píng	děng	xìng	shàn	xiū	wéi	miào	fāng	biàn	dào
已	住	如	來	平	等	性	善	修	微	妙	方	便	道
yú	fó	jìng	jiè	qǐ	xìn	xīn	dé	fó	guàn	dǐng	xīn	wú	zhuó
於	佛	境	界	起	信	心	得	佛	灌	頂	心	無	著
liǎng	zú	zūn	suǒ	niàn	bào	ēn	xīn	rú	jīn	gāng	bù	kě	jǔ
兩	足	尊	所	念	報	恩	心	如	金	剛	不	可	沮
yú	fó	suǒ	xíng	néng	zhào	liǎo	zì	rán	xiū	xí	pú	tí	hèng
於	佛	所	行	能	照	了	自	然	修	習	菩	提	行
zhū	qù	chā	bié	xiǎng	wú	liàng	yè	guǒ	jí	xīn	yì	fēi	yī
諸	趣	差	別	想	無	量	業	果	及	心	亦	非	一

nǎi	zhì	gēn	xìng	zhǒng	zhǒng	shū	yì	fā	dà	xīn	xī	míng	jiàn
乃	至	根	性	種	種	殊	一	發	大	心	悉	明	見
qí	xīn	guǎng	dà	děng	fǎ	jiè	wú	yī	wú	biàn	rú	xū	kōng
其	心	廣	大	等	法	界	無	依	無	變	如	虛	空
qù	xiàng	fó	zhì	wú	suǒ	qǔ	dì	liǎo	shí	jì	lí	fēn	bié
趣	向	佛	智	無	所	取	諦	了	實	際	離	分	別
zhī	zhòng	shēng	xīn	wú	shēng	xiǎng	liǎo	dá	zhū	fǎ	wú	fǎ	xiǎng
知	眾	生	心	無	生	想	了	達	諸	法	無	法	想
suī	pǔ	fēn	bié	wú	fēn	bié	yì	nuó	yóu	chà	jiē	wǎng	yì
雖	普	分	別	無	分	別	億	那	由	剎	皆	往	詣
wú	liàng	zhū	fó	miào	fǎ	zàng	suí	shùn	guān	chá	xī	néng	rù
無	量	諸	佛	妙	法	藏	隨	順	觀	察	悉	能	入
zhòng	shēng	gēn	xíng	mǐ	bù	zhī	dào	rú	shì	chù	rú	shì	zūn
眾	生	根	行	靡	不	知	到	如	是	處	如	世	尊
qīng	jìng	dà	yuàn	héng	xiāng	yìng	yào	gòng	rú	lái	bú	tuì	zhuǎn
清	淨	大	願	恆	相	應	樂	供	如	來	不	退	轉
rén	tiān	jiàn	zhě	wú	yàn	zú	cháng	wéi	zhū	fó	suǒ	hù	niàn
人	天	見	者	無	厭	足	常	為	諸	佛	所	護	念

qí	xīn	qīng	jìng	wú	suǒ	yī	suī	guān	shēn	fǎ	ér	bù	qǔ
其	心	清	淨	無	所	依	雖	觀	深	法	而	不	取
rú	shì	sī	wéi	wú	liàng	jié	yú	sān	shì	zhōng	wú	suǒ	zhuó
如	是	思	惟	無	量	劫	於	三	世	中	無	所	著
qí	xīn	jiān	gù	nán	zhì	jǔ	qù	fó	pú	tí	wú	zhàng	ài
其	心	堅	固	難	制	沮	趣	佛	菩	提	無	障	礙
zhì	qiú	miào	dào	chú	méng	huò	zhōu	xíng	fǎ	jiè	bú	gào	láo
志	求	妙	道	除	蒙	惑	周	行	法	界	不	告	勞
zhī	yǔ	yán	fǎ	jiē	jí	miè	dàn	rù	zhēn	rú	jué	yì	jiě
知	語	言	法	皆	寂	滅	但	入	真	如	絕	異	解
zhū	fó	jìng	jiè	xī	shùn	guān	dá	yú	sān	shì	xīn	wú	ài
諸	佛	境	界	悉	順	觀	達	於	三	世	心	無	礙
pú	sà	shǐ	fā	guǎng	dà	xīn	jí	néng	biàn	wǎng	shí	fāng	chà
菩	薩	始	發	廣	大	心	即	能	徧	往	十	方	剎
fǎ	mén	wú	liàng	bù	kě	shuō	zhì	guāng	pǔ	zhào	jiē	míng	liǎo
法	門	無	量	不	可	說	智	光	普	照	皆	明	了
dà	bēi	guǎng	dù	zuì	wú	bǐ	cí	xīn	pǔ	biàn	děng	xū	kōng
大	悲	廣	度	最	無	比	慈	心	普	徧	等	虛	空

ér	yú	zhòng	shēng	bù	fēn	bié	rú	shì	qīng	jìng	yóu	yú	shì
而	於	眾	生	不	分	別	如	是	清	淨	遊	於	世
shí	fāng	zhòng	shēng	xī	wèi	ān	yí	qiè	suǒ	zuò	jiē	zhēn	shí
十	方	眾	生	悉	慰	安	一	切	所	作	皆	真	實
héng	yǐ	jìng	xīn	bú	yì	yǔ	cháng	wéi	zhū	fó	gòng	jiā	hù
恆	以	淨	心	不	異	語	常	為	諸	佛	共	加	護
guò	qù	suǒ	yǒu	jiē	yì	niàn	wèi	lái	yí	qiè	xī	fēn	bié
過	去	所	有	皆	憶	念	未	來	一	切	悉	分	別
shí	fāng	shì	jiè	pǔ	rù	zhōng	wéi	dù	zhòng	shēng	lìng	chū	lí
十	方	世	界	普	入	中	為	度	眾	生	令	出	離
pú	sà	jù	zú	miào	zhì	guāng	shàn	liǎo	yīn	yuán	wú	yǒu	yí
菩	薩	具	足	妙	智	光	善	了	因	緣	無	有	疑
yí	qiè	mí	huò	jiē	chú	duàn	rú	shì	ér	yóu	yú	fǎ	jiè
一	切	迷	惑	皆	除	斷	如	是	而	遊	於	法	界
mó	wáng	gōng	diàn	xī	cuī	pò	zhòng	shēng	yì	mó	xián	chú	miè
魔	王	宮	殿	悉	摧	破	眾	生	翳	膜	咸	除	滅
lí	zhū	fēn	bié	xīn	bú	dòng	shàn	liǎo	rú	lái	zhī	jìng	jiè
離	諸	分	別	心	不	動	善	了	如	來	之	境	界

sān 三	shì 世	yí 疑	wǎng 網	xī 悉	yǐ 已	chú 除	yú 於	rú 如	lái 來	suǒ 所	qǐ 起	jìng 淨	xìn 信
yǐ 以	xìn 信	dé 得	chéng 成	bú 不	dòng 動	zhì 智	zhì 智	qīng 清	jìng 淨	gù 故	jiě 解	zhēn 真	shí 實
wèi 為	lìng 令	zhòng 眾	shēng 生	dé 得	chū 出	lí 離	jìn 盡	yú 於	hòu 後	jì 際	pǔ 普	ráo 饒	yì 益
cháng 長	shí 時	qín 勤	kǔ 苦	xīn 心	wú 無	yàn 厭	nǎi 乃	zhì 至	dì 地	yù 獄	yì 亦	ān 安	shòu 受
fú 福	zhì 智	wú 無	liàng 量	jiē 皆	jù 具	zú 足	zhòng 眾	shēng 生	gēn 根	yù 欲	xī 悉	liǎo 了	zhī 知
jí 及	zhū 諸	yè 業	hèng 行	wú 無	bú 不	jiàn 見	rú 如	qí 其	suǒ 所	yào 樂	wèi 為	shuō 說	fǎ 法
liǎo 了	zhī 知	yí 一	qiè 切	kōng 空	wú 無	wǒ 我	cí 慈	niàn 念	zhòng 眾	shēng 生	héng 恆	bù 不	shě 捨
yǐ 以	yí 一	dà 大	bēi 悲	wéi 微	miào 妙	yīn 音	pǔ 普	rù 入	shì 世	jiān 間	ér 而	yǎn 演	shuō 說
fàng 放	dà 大	guāng 光	míng 明	zhǒng 種	zhǒng 種	sè 色	pǔ 普	zhào 照	zhòng 眾	shēng 生	chú 除	hēi 黑	àn 暗

guāng	zhōng	pú	sà	zuò	lián	huā	wèi	zhòng	chǎn	yáng	qīng	jìng	fǎ
光	中	菩	薩	坐	蓮	華	為	眾	闡	揚	清	淨	法
yú	yì	máo	duān	xiàn	zhòng	chà	zhū	dà	pú	sà	jiē	chōng	mǎn
於	一	毛	端	現	眾	剎	諸	大	菩	薩	皆	充	滿
zhòng	huì	zhì	huì	gè	bù	tóng	xī	néng	míng	liǎo	zhòng	shēng	xīn
眾	會	智	慧	各	不	同	悉	能	明	了	眾	生	心
shí	fāng	shì	jiè	bù	kě	shuō	yí	niàn	zhōu	xíng	wú	bú	jìn
十	方	世	界	不	可	說	一	念	周	行	無	不	盡
lì	yì	zhòng	shēng	gòng	yàng	fó	yú	zhū	fó	suǒ	wèn	shēn	yì
利	益	眾	生	供	養	佛	於	諸	佛	所	問	深	義
yú	zhū	rú	lái	zuò	fù	xiǎng	wèi	lì	zhòng	shēng	xiū	jué	hèng
於	諸	如	來	作	父	想	為	利	眾	生	修	覺	行
zhì	huì	shàn	qiǎo	tōng	fǎ	zàng	rù	shēn	zhì	chù	wú	suǒ	zhuó
智	慧	善	巧	通	法	藏	入	深	智	處	無	所	著
suí	shùn	sī	wéi	shuō	fǎ	jiè	jīng	wú	liàng	jié	bù	kě	jìn
隨	順	思	惟	說	法	界	經	無	量	劫	不	可	盡
zhì	suī	shàn	rù	wú	chù	suǒ	wú	yǒu	pí	yàn	wú	suǒ	zhuó
智	雖	善	入	無	處	所	無	有	疲	厭	無	所	著

sān 三	shì 世	zhū 諸	fó 佛	jiā 家	zhōng 中	shēng 生	zhèng 證	dé 得	rú 如	lái 來	miào 妙	fǎ 法	shēn 身
pǔ 普	wéi 為	qún 群	shēng 生	xiàn 現	zhòng 眾	sè 色	pì 譬	rú 如	huàn 幻	shī 師	wú 無	bú 不	zuò 作
huò 或	xiàn 現	shǐ 始	xiū 修	shū 殊	shèng 勝	hèng 行	huò 或	xiàn 現	chū 初	shēng 生	jí 及	chū 出	jiā 家
huò 或	xiàn 現	shù 樹	xià 下	chéng 成	pú 菩	tí 提	huò 或	wéi 為	zhòng 眾	shēng 生	shì 示	niè 涅	pán 槃
pú 菩	sà 薩	suǒ 所	zhù 住	xī 希	yǒu 有	fǎ 法	wéi 唯	fó 佛	jìng 境	jiè 界	fēi 非	èr 二	shèng 乘
shēn 身	yǔ 語	yì 意	xiǎng 想	jiē 皆	yǐ 已	chú 除	zhǒng 種	zhǒng 種	suí 隨	yí 宜	xī 悉	néng 能	xiàn 現
pú 菩	sà 薩	suǒ 所	dé 得	zhū 諸	fó 佛	fǎ 法	zhòng 眾	shēng 生	sī 思	wéi 惟	fā 發	kuáng 狂	luàn 亂
zhì 智	rù 入	shí 實	jì 際	xīn 心	wú 無	ài 礙	pǔ 普	xiàn 現	rú 如	lái 來	zì 自	zài 在	lì 力
cǐ 此	yú 於	shì 世	jiān 間	wú 無	yǔ 與	děng 等	hé 何	kuàng 況	fù 復	zēng 增	shū 殊	shèng 勝	hèng 行

suī	wèi	jù	zú	yí	qiè	zhì	yǐ	huò	rú	lái	zì	zài	lì
雖	未	具	足	一	切	智	已	獲	如	來	自	在	力
yǐ	zhù	jiù	jìng	yí	shèng	dào	shēn	rù	wéi	miào	zuì	shàng	fǎ
已	住	究	竟	一	乘	道	深	入	微	妙	最	上	法
shàn	zhī	zhòng	shēng	shí	fēi	shí	wèi	lì	yì	gù	xiàn	shén	tōng
善	知	眾	生	時	非	時	為	利	益	故	現	神	通
fēn	shēn	biàn	mǎn	yí	qiè	chà	fàng	jìng	guāng	míng	chú	shì	àn
分	身	徧	滿	一	切	剎	放	淨	光	明	除	世	暗
pì	rú	lóng	wáng	qǐ	dà	yún	pǔ	yù	miào	yǔ	xī	chōng	qià
譬	如	龍	王	起	大	雲	普	雨	妙	雨	悉	充	洽
guān	chá	zhòng	shēng	rú	huàn	mèng	yǐ	yè	lì	gù	cháng	liú	zhuǎn
觀	察	眾	生	如	幻	夢	以	業	力	故	常	流	轉
dà	bēi	āi	mǐn	xián	jiù	bá	wèi	shuō	wú	wéi	jìng	fǎ	xìng
大	悲	哀	愍	咸	救	拔	為	說	無	為	淨	法	性
fó	lì	wú	liàng	cǐ	yì	rán	pì	rú	xū	kōng	wú	yǒu	biān
佛	力	無	量	此	亦	然	譬	如	虛	空	無	有	邊
wèi	lìng	zhòng	shēng	dé	xiè	tuō	yì	jié	qín	xiū	ér	bú	juàn
為	令	眾	生	得	解	脫	億	劫	勤	修	而	不	倦

zhǒng 種	zhǒng 種	sī 思	wéi 惟	miào 妙	gōng 功	dé 德	shàn 善	xiū 修	wú 無	shàng 上	dì 第	yī 一	yè 業
yú 於	zhū 諸	shèng 勝	hèng 行	héng 恆	bù 不	shě 捨	zhuān 專	niàn 念	shēng 生	chéng 成	yí 一	qiè 切	zhì 智
yì 一	shēn 身	shì 示	xiàn 現	wú 無	liàng 量	shēn 身	yí 一	qiè 切	shì 世	jiè 界	xī 悉	zhōu 周	biàn 徧
qí 其	xīn 心	qīng 清	jìng 淨	wú 無	fēn 分	bié 別	yí 一	niàn 念	nán 難	sī 思	lì 力	rú 如	shì 是
yú 於	zhū 諸	shì 世	jiān 間	bù 不	fēn 分	bié 別	yú 於	yí 一	qiè 切	fǎ 法	wú 無	wàng 妄	xiǎng 想
suī 雖	guān 觀	zhū 諸	fǎ 法	ér 而	bù 不	qǔ 取	héng 恆	jiù 救	zhòng 眾	shēng 生	wú 無	suǒ 所	dù 度
yí 一	qiè 切	shì 世	jiān 間	wéi 唯	shì 是	xiǎng 想	yú 於	zhōng 中	zhǒng 種	zhǒng 種	gè 各	chā 差	bié 別
zhī 知	xiǎng 想	jìng 境	jiè 界	xiǎn 險	qiě 且	shēn 深	wéi 為	xiàn 現	shén 神	tōng 通	ér 而	jiù 救	tuō 脫
pì 譬	rú 如	huàn 幻	shī 師	zì 自	zài 在	lì 力	pú 菩	sà 薩	shén 神	biàn 變	yì 亦	rú 如	shì 是

shēn 身	biàn 徧	fǎ 法	jiè 界	jí 及	xū 虛	kōng 空	suí 隨	zhòng 眾	shēng 生	xīn 心	mǐ 靡	bú 不	jiàn 見
néng 能	suǒ 所	fēn 分	bié 別	èr 二	jù 俱	lí 離	zá 雜	rǎn 染	qīng 清	jìng 淨	wú 無	suǒ 所	qǔ 取
ruò 若	fú 縛	ruò 若	jiě 解	zhì 智	xī 悉	wàng 忘	dàn 但	yuàn 願	pǔ 普	yǔ 與	zhòng 眾	shēng 生	lè 樂
yí 一	qiè 切	shì 世	jiān 間	wéi 唯	xiǎng 想	lì 力	yǐ 以	zhì 智	ér 而	rù 入	xīn 心	wú 無	wèi 畏
sī 思	wéi 惟	zhū 諸	fǎ 法	yì 亦	fù 復	rán 然	sān 三	shì 世	tuī 推	qiú 求	bù 不	kě 可	dé 得
néng 能	rù 入	guò 過	qù 去	bì 畢	qián 前	jì 際	néng 能	rù 入	wèi 未	lái 來	bì 畢	hòu 後	jì 際
néng 能	rù 入	xiàn 現	zài 在	yí 一	qiè 切	chù 處	cháng 常	qín 勤	guān 觀	chá 察	wú 無	suǒ 所	yǒu 有
suí 隨	shùn 順	niè 涅	pán 槃	jí 寂	miè 滅	fǎ 法	zhù 住	yú 於	wú 無	zhēng 諍	wú 無	suǒ 所	yī 依
xīn 心	rú 如	shí 實	jì 際	wú 無	yǔ 與	děng 等	zhuān 專	xiàng 向	pú 菩	tí 提	yǒng 永	bú 不	tuì 退

xiū	zhū	shèng	hèng	wú	tuì	què	ān	zhù	pú	tí	bú	dòng	yáo
修	諸	勝	行	無	退	怯	安	住	菩	提	不	動	搖
fó	jí	pú	sà	yǔ	shì	jiān	jìn	yú	fǎ	jiè	jiē	míng	liǎo
佛	及	菩	薩	與	世	間	盡	於	法	界	皆	明	了
yù	dé	zuì	shèng	dì	yī	dào	wéi	yí	qiè	zhì	xiè	tuō	wáng
欲	得	最	勝	第	一	道	為	一	切	智	解	脫	王
yīng	dāng	sù	fā	pú	tí	xīn	yǒng	jìn	zhū	lòu	lì	qún	shēng
應	當	速	發	菩	提	心	永	盡	諸	漏	利	群	生
qù	xiàng	pú	tí	xīn	qīng	jìng	gōng	dé	guǎng	dà	bù	kě	shuō
趣	向	菩	提	心	清	淨	功	德	廣	大	不	可	說
wèi	lì	zhòng	shēng	gù	chēng	shù	rǔ	děng	zhū	xián	yīng	shàn	tīng
為	利	眾	生	故	稱	述	汝	等	諸	賢	應	善	聽
wú	liàng	shì	jiè	jìn	wéi	chén	yī	yī	chén	zhōng	wú	liàng	chà
無	量	世	界	盡	為	塵	一	一	塵	中	無	量	刹
qí	zhōng	zhū	fó	jiē	wú	liàng	xī	néng	míng	jiàn	wú	suǒ	qǔ
其	中	諸	佛	皆	無	量	悉	能	明	見	無	所	取
shàn	zhī	zhòng	shēng	wú	shēng	xiǎng	shàn	zhī	yán	yǔ	wú	yǔ	xiǎng
善	知	眾	生	無	生	想	善	知	言	語	無	語	想

yú	zhū	shì	jiè	xīn	wú	ài	xī	shàn	liǎo	zhī	wú	suǒ	zhuó
於	諸	世	界	心	無	礙	悉	善	了	知	無	所	著
qí	xīn	guǎng	dà	rú	xū	kōng	yú	sān	shì	shì	xī	míng	dá
其	心	廣	大	如	虛	空	於	三	世	事	悉	明	達
yí	qiè	yí	huò	jiē	chú	miè	zhèng	guān	fó	fǎ	wú	suǒ	qǔ
一	切	疑	惑	皆	除	滅	正	觀	佛	法	無	所	取
shí	fāng	wú	liàng	zhū	guó	tǔ	yí	niàn	wǎng	yì	xīn	wú	zhuó
十	方	無	量	諸	國	土	一	念	往	詣	心	無	著
liǎo	dá	shì	jiān	zhòng	kǔ	fǎ	xī	zhù	wú	shēng	zhēn	shí	jì
了	達	世	間	眾	苦	法	悉	住	無	生	真	實	際
wú	liàng	nán	sī	zhū	fó	suǒ	xī	wǎng	bǐ	huì	ér	jìn	yè
無	量	難	思	諸	佛	所	悉	往	彼	會	而	覲	謁
cháng	wéi	shàng	shǒu	wèn	rú	lái	pú	sà	suǒ	xiū	zhū	yuàn	hèng
常	為	上	首	問	如	來	菩	薩	所	修	諸	願	行
xīn	cháng	yì	niàn	shí	fāng	fó	ér	wú	suǒ	yī	wú	suǒ	qǔ
心	常	憶	念	十	方	佛	而	無	所	依	無	所	取
héng	quàn	zhòng	shēng	zhòng	shàn	gēn	zhuāng	yán	guó	tǔ	lìng	qīng	jìng
恆	勸	眾	生	種	善	根	莊	嚴	國	土	令	清	淨

yí	qiè	qù	shēng	sān	yǒu	chù	yǐ	wú	ài	yǎn	xián	guān	chá
一	切	趣	生	三	有	處	以	無	礙	眼	咸	觀	察
suǒ	yǒu	xí	xìng	zhū	gēn	jiě	wú	liàng	wú	biān	xī	míng	jiàn
所	有	習	性	諸	根	解	無	量	無	邊	悉	明	見
zhòng	shēng	xīn	yào	xī	liǎo	zhī	rú	shì	suí	yí	wèi	shuō	fǎ
眾	生	心	樂	悉	了	知	如	是	隨	宜	為	說	法
yú	zhū	rǎn	jìng	jiē	tōng	dá	lìng	bǐ	xiū	zhì	rù	yú	dào
於	諸	染	淨	皆	通	達	令	彼	修	治	入	於	道
wú	liàng	wú	shù	zhū	sān	mèi	pú	sà	yí	niàn	jiē	néng	rù
無	量	無	數	諸	三	昧	菩	薩	一	念	皆	能	入
yú	zhōng	xiǎng	zhì	jí	suǒ	yuán	xī	shàn	liǎo	zhī	dé	zì	zài
於	中	想	智	及	所	緣	悉	善	了	知	得	自	在
pú	sà	huò	cǐ	guǎng	dà	zhì	jí	xiàng	pú	tí	wú	suǒ	ài
菩	薩	獲	此	廣	大	智	疾	向	菩	提	無	所	礙
wèi	yù	lì	yì	zhū	qún	shēng	chù	chù	xuān	yáng	dà	rén	fǎ
為	欲	利	益	諸	群	生	處	處	宣	揚	大	人	法
shàn	zhī	shì	jiān	cháng	duǎn	jié	yí	yuè	bàn	yuè	jí	zhòu	yè
善	知	世	間	長	短	劫	一	月	半	月	及	晝	夜

guó	tǔ	gè	bié	xìng	píng	děng	cháng	qín	guān	chá	bú	fàng	yì
國	土	各	別	性	平	等	常	勤	觀	察	不	放	逸
pǔ	yì	shí	fāng	zhū	shì	jiè	ér	yú	fāng	chù	wú	suǒ	qǔ
普	詣	十	方	諸	世	界	而	於	方	處	無	所	取
yán	jìng	guó	tǔ	xī	wú	yú	yì	bù	céng	shēng	jìng	fēn	bié
嚴	淨	國	土	悉	無	餘	亦	不	曾	生	淨	分	別
zhòng	shēng	shì	chù	ruò	fēi	chù	jí	yǐ	zhū	yè	gǎn	bào	bié
眾	生	是	處	若	非	處	及	以	諸	業	感	報	別
suí	shùn	sī	wéi	rù	fó	lì	yú	cǐ	yí	qiè	xī	liǎo	zhī
隨	順	思	惟	入	佛	力	於	此	一	切	悉	了	知
yí	qiè	shì	jiān	zhǒng	zhǒng	xìng	zhǒng	zhǒng	suǒ	xíng	zhù	sān	yǒu
一	切	世	間	種	種	性	種	種	所	行	住	三	有
lì	gēn	jí	yǔ	zhōng	xià	gēn	rú	shì	yí	qiè	xián	guān	chá
利	根	及	與	中	下	根	如	是	一	切	咸	觀	察
jìng	yǔ	bú	jìng	zhǒng	zhǒng	jiě	shèng	liè	jí	zhōng	xī	míng	jiàn
淨	與	不	淨	種	種	解	勝	劣	及	中	悉	明	見
yí	qiè	zhòng	shēng	zhì	chù	xíng	sān	yǒu	xiāng	xù	jiē	néng	shuō
一	切	眾	生	至	處	行	三	有	相	續	皆	能	說

chán 禪	dìng 定	xiè 解	tuō 脫	zhū 諸	sān 三	mèi 昧	rǎn 染	jìng 淨	yīn 因	qǐ 起	gè 各	bù 不	tóng 同
jí 及	yǐ 以	xiān 先	shì 世	kǔ 苦	lè 樂	shū 殊	jìng 淨	xiū 修	fó 佛	lì 力	xián 咸	néng 能	jiàn 見
zhòng 眾	shēng 生	yè 業	huò 惑	xù 續	zhū 諸	qù 趣	duàn 斷	cǐ 此	zhū 諸	qù 趣	dé 得	jí 寂	miè 滅
zhǒng 種	zhǒng 種	lòu 漏	fǎ 法	yǒng 永	bù 不	shēng 生	bìng 并	qí 其	xí 習	zhǒng 種	xī 悉	liǎo 了	zhī 知
rú 如	lái 來	fán 煩	nǎo 惱	jiē 皆	chú 除	jìn 盡	dà 大	zhì 智	guāng 光	míng 明	zhào 照	yú 於	shì 世
pú 菩	sà 薩	yú 於	fó 佛	shí 十	lì 力	zhōng 中	suī 雖	wèi 未	zhèng 證	dé 得	yì 亦	wú 無	yí 疑
pú 菩	sà 薩	yú 於	yì 一	máo 毛	kǒng 孔	zhōng 中	pǔ 普	xiàn 現	shí 十	fāng 方	wú 無	liàng 量	chà 剎
huò 或	yǒu 有	zá 雜	rǎn 染	huò 或	qīng 清	jìng 淨	zhǒng 種	zhǒng 種	yè 業	zuò 作	jiē 皆	néng 能	liǎo 了
yì 一	wéi 微	chén 塵	zhōng 中	wú 無	liàng 量	chà 剎	wú 無	liàng 量	zhū 諸	fó 佛	jí 及	fó 佛	zǐ 子

zhū 諸	chà 剎	gè 各	bié 別	wú 無	zá 雜	luàn 亂	rú 如	yī 一	yí 一	qiè 切	xī 悉	míng 明	jiàn 見
yú 於	yì 一	máo 毛	kǒng 孔	jiàn 見	shí 十	fāng 方	jìn 盡	xū 虛	kōng 空	jiè 界	zhū 諸	shì 世	jiān 間
wú 無	yǒu 有	yí 一	chù 處	kōng 空	wú 無	fó 佛	rú 如	shì 是	fó 佛	chà 剎	xī 悉	qīng 清	jìng 淨
yú 於	máo 毛	kǒng 孔	zhōng 中	jiàn 見	fó 佛	chà 剎	fù 復	jiàn 見	yí 一	qiè 切	zhū 諸	zhòng 眾	shēng 生
sān 三	shì 世	liù 六	qù 趣	gè 各	bù 不	tóng 同	zhòu 晝	yè 夜	yuè 月	shí 時	yǒu 有	fú 縛	jiě 解
rú 如	shì 是	dà 大	zhì 智	zhū 諸	pú 菩	sà 薩	zhuān 專	xīn 心	qù 趣	xiàng 向	fǎ 法	wáng 王	wèi 位
yú 於	fó 佛	suǒ 所	zhù 住	shùn 順	sī 思	wéi 惟	ér 而	huò 獲	wú 無	biān 邊	dà 大	huān 歡	xǐ 喜
pú 菩	sà 薩	fēn 分	shēn 身	wú 無	liàng 量	yì 億	gòng 供	yàng 養	yí 一	qiè 切	zhū 諸	rú 如	lái 來
shén 神	tōng 通	biàn 變	xiàn 現	shèng 勝	wú 無	bǐ 比	fó 佛	suǒ 所	xíng 行	chù 處	jiē 皆	néng 能	zhù 住

wú	liàng	fó	suǒ	jiē	zuān	yǎng	suǒ	yǒu	fǎ	zàng	xī	dān	wèi
無	量	佛	所	皆	鑽	仰	所	有	法	藏	悉	耽	味
jiàn	fó	wén	fǎ	qín	xiū	xíng	rú	yǐn	gān	lù	xīn	huān	xǐ
見	佛	聞	法	勤	修	行	如	飲	甘	露	心	歡	喜
yǐ	huò	rú	lái	shèng	sān	mèi	shàn	rù	zhū	fǎ	zhì	zēng	zhǎng
已	獲	如	來	勝	三	昧	善	入	諸	法	智	增	長
xìn	xīn	bú	dòng	rú	xū	mí	pǔ	zuò	qún	shēng	gōng	dé	zàng
信	心	不	動	如	須	彌	普	作	群	生	功	德	藏
cí	xīn	guǎng	dà	biàn	zhòng	shēng	xī	yuàn	jí	chéng	yí	qiè	zhì
慈	心	廣	大	徧	眾	生	悉	願	疾	成	一	切	智
ér	héng	wú	zhuó	wú	yī	chù	lí	zhū	fán	nǎo	dé	zì	zài
而	恆	無	著	無	依	處	離	諸	煩	惱	得	自	在
āi	mǐn	zhòng	shēng	guǎng	dà	zhì	pǔ	shè	yí	qiè	tóng	yú	jǐ
哀	愍	眾	生	廣	大	智	普	攝	一	切	同	於	己
zhī	kōng	wú	xiàng	wú	zhēn	shí	ér	xíng	qí	xīn	bú	xiè	tuì
知	空	無	相	無	真	實	而	行	其	心	不	懈	退
pú	sà	fā	xīn	gōng	dé	liàng	yì	jié	chēng	yáng	bù	kě	jìn
菩	薩	發	心	功	德	量	億	劫	稱	揚	不	可	盡

yǐ	chū	yí	qiè	zhū	rú	lái	dú	jué	shēng	wén	ān	lè	gù
以	出	一	切	諸	如	來	獨	覺	聲	聞	安	樂	故
shí	fāng	guó	tǔ	zhū	zhòng	shēng	jiē	xī	shī	ān	wú	liàng	jié
十	方	國	土	諸	眾	生	皆	悉	施	安	無	量	劫
quàn	chí	wǔ	jiè	jí	shí	shàn	sì	chán	sì	děng	zhū	dìng	chù
勸	持	五	戒	及	十	善	四	禪	四	等	諸	定	處
fù	yú	duō	jié	shī	ān	lè	lìng	duàn	zhū	huò	chéng	luó	hàn
復	於	多	劫	施	安	樂	令	斷	諸	惑	成	羅	漢
bǐ	zhū	fú	jù	suī	wú	liàng	bù	yǔ	fā	xīn	gōng	dé	bǐ
彼	諸	福	聚	雖	無	量	不	與	發	心	功	德	比
yòu	jiào	yì	zhòng	chéng	yuán	jué	huò	wú	zhēng	hèng	wéi	miào	dào
又	教	億	眾	成	緣	覺	獲	無	諍	行	微	妙	道
yǐ	bǐ	ér	jiào	pú	tí	xīn	suàn	shù	pì	yù	wú	néng	jí
以	彼	而	校	菩	提	心	算	數	譬	喻	無	能	及
yí	niàn	néng	guò	chén	shù	chà	rú	shì	jīng	yú	wú	liàng	jié
一	念	能	過	塵	數	刹	如	是	經	於	無	量	劫
cǐ	zhū	chà	shù	shàng	kě	liáng	fā	xīn	gōng	dé	bù	kě	zhī
此	諸	刹	數	尚	可	量	發	心	功	德	不	可	知

guò	qù	wèi	lái	jí	xiàn	zài	suǒ	yǒu	jié	shù	wú	biān	liàng
過	去	未	來	及	現	在	所	有	劫	數	無	邊	量
cǐ	zhū	jié	shù	yóu	kě	zhī	fā	xīn	gōng	dé	wú	néng	cè
此	諸	劫	數	猶	可	知	發	心	功	德	無	能	測
yǐ	pú	tí	xīn	biàn	shí	fāng	suǒ	yǒu	fēn	bié	mǐ	bù	zhī
以	菩	提	心	徧	十	方	所	有	分	別	靡	不	知
yí	niàn	sān	shì	xī	míng	dá	lì	yì	wú	liàng	zhòng	shēng	gù
一	念	三	世	悉	明	達	利	益	無	量	眾	生	故
shí	fāng	shì	jiè	zhū	zhòng	shēng	yù	jiě	fāng	biàn	yì	suǒ	xíng
十	方	世	界	諸	眾	生	欲	解	方	便	意	所	行
jí	yǐ	xū	kōng	jì	kě	cè	fā	xīn	gōng	dé	nán	zhī	liáng
及	以	虛	空	際	可	測	發	心	功	德	難	知	量
pú	sà	zhì	yuàn	děng	shí	fāng	cí	xīn	pǔ	qià	zhū	qún	shēng
菩	薩	志	願	等	十	方	慈	心	普	洽	諸	群	生
xī	shǐ	xiū	chéng	fó	gōng	dé	shì	gù	qí	lì	wú	biān	jì
悉	使	修	成	佛	功	德	是	故	其	力	無	邊	際
zhòng	shēng	yù	jiě	xīn	suǒ	yào	zhū	gēn	fāng	biàn	xíng	gè	bié
眾	生	欲	解	心	所	樂	諸	根	方	便	行	各	別

yú	yí	niàn	zhōng	xī	liǎo	zhī	yí	qiè	zhì	zhì	xīn	tóng	děng
於	一	念	中	悉	了	知	一	切	智	智	心	同	等
yí	qiè	zhòng	shēng	zhū	huò	yè	sān	yǒu	xiāng	xù	wú	zhàn	duàn
一	切	眾	生	諸	惑	業	三	有	相	續	無	暫	斷
cǐ	zhū	biān	jì	shàng	kě	zhī	fā	xīn	gōng	dé	nán	sī	yì
此	諸	邊	際	尚	可	知	發	心	功	德	難	思	議
fā	xīn	néng	lí	yè	fán	nǎo	gòng	yàng	yí	qiè	zhū	rú	lái
發	心	能	離	業	煩	惱	供	養	一	切	諸	如	來
yè	huò	jì	lí	xiāng	xù	duàn	pǔ	yú	sān	shì	dé	xiè	tuō
業	惑	既	離	相	續	斷	普	於	三	世	得	解	脫
yí	niàn	gòng	yàng	wú	biān	fó	yì	gòng	wú	shù	zhū	zhòng	shēng
一	念	供	養	無	邊	佛	亦	供	無	數	諸	眾	生
xī	yǐ	xiāng	huā	jí	miào	mán	bǎo	chuáng	fān	gài	shàng	yī	fú
悉	以	香	華	及	妙	鬘	寶	幢	幡	蓋	上	衣	服
měi	shí	zhēn	zuò	jīng	xíng	chù	zhǒng	zhǒng	gōng	diàn	xī	yán	hǎo
美	食	珍	座	經	行	處	種	種	宮	殿	悉	嚴	好
pí	lú	zhē	nuó	miào	bǎo	zhū	rú	yì	mó	ní	fā	guāng	yào
毘	盧	遮	那	妙	寶	珠	如	意	摩	尼	發	光	耀

niàn 念	niàn 念	rú 如	shì 是	chí 持	gòng 供	yàng 養	jīng 經	wú 無	liàng 量	jié 劫	bù 不	kě 可	shuō 說
qí 其	rén 人	fú 福	jù 聚	suī 雖	fù 復	duō 多	bù 不	jí 及	fā 發	xīn 心	gōng 功	dé 德	dà 大
suǒ 所	shuō 說	zhǒng 種	zhǒng 種	zhòng 眾	pì 譬	yù 喻	wú 無	yǒu 有	néng 能	jí 及	pú 菩	tí 提	xīn 心
yǐ 以	zhū 諸	sān 三	shì 世	rén 人	zhōng 中	zūn 尊	jiē 皆	cóng 從	fā 發	xīn 心	ér 而	dé 得	shēng 生
fā 發	xīn 心	wú 無	ài 礙	wú 無	qí 齊	xiàn 限	yù 欲	qiú 求	qí 其	liàng 量	bù 不	kě 可	dé 得
yí 一	qiè 切	zhì 智	zhì 智	shì 誓	bì 必	chéng 成	suǒ 所	yǒu 有	zhòng 眾	shēng 生	jiē 皆	yǒng 永	dù 度
fā 發	xīn 心	guǎng 廣	dà 大	děng 等	xū 虛	kōng 空	shēng 生	zhū 諸	gōng 功	dé 德	tóng 同	fǎ 法	jiè 界
suǒ 所	xíng 行	pǔ 普	biàn 徧	rú 如	wú 無	yì 異	yǒng 永	lí 離	zhòng 眾	zhuó 著	fó 佛	píng 平	děng 等
yí 一	qiè 切	fǎ 法	mén 門	wú 無	bù 不	rù 入	yí 一	qiè 切	guó 國	tǔ 土	xī 悉	néng 能	wǎng 往

yí qiè zhì jìng xián tōng dá
一 切 智 境 咸 通 達

yí qiè néng shě héng xiāng xù
一 切 能 捨 恆 相 續

jù zú wú shàng dà gōng dé
具 足 無 上 大 功 德

rù shēn chán dìng héng sī wéi
入 深 禪 定 恆 思 惟

cǐ shì pú sà zuì shèng dì
此 是 菩 薩 最 勝 地

sān shì yí qiè zhū rú lái
三 世 一 切 諸 如 來

xī yǐ sān mèi tuó luó ní
悉 以 三 昧 陀 羅 尼

shí fāng zhòng shēng wú yǒu liàng
十 方 眾 生 無 有 量

fā xīn wú liàng guò yú bǐ
發 心 無 量 過 於 彼

yí qiè gōng dé jiē chéng jiù
一 切 功 德 皆 成 就

jìng zhū jiè pǐn wú suǒ zhuó
淨 諸 戒 品 無 所 著

cháng qín jīng jìn bú tuì zhuǎn
常 勤 精 進 不 退 轉

guǎng dà zhì huì gòng xiāng yìng
廣 大 智 慧 共 相 應

chū shēng yí qiè pǔ xián dào
出 生 一 切 普 賢 道

mǐ bú hù niàn chū fā xīn
靡 不 護 念 初 發 心

shén tōng biàn huà gòng zhuāng yán
神 通 變 化 共 莊 嚴

shì jiè xū kōng yì rú shì
世 界 虛 空 亦 如 是

shì gù néng shēng yí qiè fó
是 故 能 生 一 切 佛

pú	tí	xīn	shì	shí	lì	běn	yì	wéi	sì	biàn	wú	wèi	běn
菩	提	心	是	十	力	本	亦	為	四	辯	無	畏	本
shí	bā	bú	gòng	yì	fù	rán	mò	bù	jiē	cóng	fā	xīn	dé
十	八	不	共	亦	復	然	莫	不	皆	從	發	心	得
zhū	fó	sè	xiàng	zhuāng	yán	shēn	jí	yǐ	píng	děng	miào	fǎ	shēn
諸	佛	色	相	莊	嚴	身	及	以	平	等	妙	法	身
zhì	huì	wú	zhuó	suǒ	yìng	gòng	xī	yǐ	fā	xīn	ér	dé	yǒu
智	慧	無	著	所	應	供	悉	以	發	心	而	得	有
yí	qiè	dú	jué	shēng	wén	shèng	sè	jiè	zhū	chán	sān	mèi	lè
一	切	獨	覺	聲	聞	乘	色	界	諸	禪	三	昧	樂
jí	wú	sè	jiè	zhū	sān	mèi	xī	yǐ	fā	xīn	zuò	qí	běn
及	無	色	界	諸	三	昧	悉	以	發	心	作	其	本
yí	qiè	rén	tiān	zì	zài	lè	jí	yǐ	zhū	qù	zhǒng	zhǒng	lè
一	切	人	天	自	在	樂	及	以	諸	趣	種	種	樂
jìn	dìng	gēn	lì	děng	zhòng	lè	mǐ	bù	jiē	yóu	chū	fā	xīn
進	定	根	力	等	眾	樂	靡	不	皆	由	初	發	心
yǐ	yīn	fā	qǐ	guǎng	dà	xīn	zé	néng	xiū	xíng	liù	zhǒng	dù
以	因	發	起	廣	大	心	則	能	修	行	六	種	度

quàn	zhū	zhòng	shēng	xíng	zhèng	hèng	yú	sān	jiè	zhōng	shòu	ān	lè
勸	諸	眾	生	行	正	行	於	三	界	中	受	安	樂
zhù	fó	wú	ài	shí	yì	zhì	suǒ	yǒu	miào	yè	xián	kāi	chǎn
住	佛	無	礙	實	義	智	所	有	妙	業	咸	開	闡
néng	lìng	wú	liàng	zhū	zhòng	shēng	xī	duàn	huò	yè	xiàng	niè	pán
能	令	無	量	諸	眾	生	悉	斷	惑	業	向	涅	槃
zhì	huì	guāng	míng	rú	jìng	rì	zhòng	hèng	jù	zú	yóu	mǎn	yuè
智	慧	光	明	如	淨	日	眾	行	具	足	猶	滿	月
gōng	dé	cháng	yíng	pì	jù	hǎi	wú	gòu	wú	ài	tóng	xū	kōng
功	德	常	盈	譬	巨	海	無	垢	無	礙	同	虛	空
pǔ	fā	wú	biān	gōng	dé	yuàn	xī	yǔ	yí	qiè	zhòng	shēng	lè
普	發	無	邊	功	德	願	悉	與	一	切	眾	生	樂
jìn	wèi	lái	jì	yī	yuàn	xíng	cháng	qín	xiū	xí	dù	zhòng	shēng
盡	未	來	際	依	願	行	常	勤	修	習	度	眾	生
wú	liàng	dà	yuàn	nán	sī	yì	yuàn	lìng	zhòng	shēng	xī	qīng	jìng
無	量	大	願	難	思	議	願	令	眾	生	悉	清	淨
kōng	wú	xiàng	yuàn	wú	yī	chù	yǐ	yuàn	lì	gù	jiē	míng	xiǎn
空	無	相	願	無	依	處	以	願	力	故	皆	明	顯

liǎo 了	fǎ 法	zì 自	xìng 性	rú 如	xū 虛	kōng 空	yí 一	qiè 切	jí 寂	miè 滅	xī 悉	píng 平	děng 等
fǎ 法	mén 門	wú 無	shù 數	bù 不	kě 可	shuō 說	wèi 為	zhòng 眾	shēng 生	shuō 說	wú 無	suǒ 所	zhuó 著
shí 十	fāng 方	shì 世	jiè 界	zhū 諸	rú 如	lái 來	xī 悉	gòng 共	zàn 讚	tàn 歎	chū 初	fā 發	xīn 心
cǐ 此	xīn 心	wú 無	liàng 量	dé 德	suǒ 所	yán 嚴	néng 能	dào 到	bǐ 彼	àn 岸	tóng 同	yú 於	fó 佛
rú 如	zhòng 眾	shēng 生	shù 數	ěr 爾	xǔ 許	jié 劫	shuō 說	qí 其	gōng 功	dé 德	bù 不	kě 可	jìn 盡
yǐ 以	zhù 住	rú 如	lái 來	guǎng 廣	dà 大	jiā 家	sān 三	jiè 界	zhū 諸	fǎ 法	wú 無	néng 能	yù 喻
yù 欲	zhī 知	yí 一	qiè 切	zhū 諸	fó 佛	fǎ 法	yí 宜	yīng 應	sù 速	fā 發	pú 菩	tí 提	xīn 心
cǐ 此	xīn 心	gōng 功	dé 德	zhōng 中	zuì 最	shèng 勝	bì 必	dé 得	rú 如	lái 來	wú 無	ài 礙	zhì 智
zhòng 眾	shēng 生	xīn 心	xíng 行	kě 可	shù 數	zhī 知	guó 國	tǔ 土	wéi 微	chén 塵	yì 亦	fù 復	rán 然

xū	kōng	biān	jì	zhà	kě	liáng	fā	xīn	gōng	dé	wú	néng	cè
虛	空	邊	際	乍	可	量	發	心	功	德	無	能	測
chū	shēng	sān	shì	yí	qiè	fó	chéng	jiù	shì	jiān	yí	qiè	lè
出	生	三	世	一	切	佛	成	就	世	間	一	切	樂
zēng	zhǎng	yí	qiè	shèng	gōng	dé	yǒng	duàn	yí	qiè	zhū	yí	huò
增	長	一	切	勝	功	德	永	斷	一	切	諸	疑	惑
kāi	shì	yí	qiè	miào	jìng	jiè	jìn	chú	yí	qiè	zhū	zhàng	ài
開	示	一	切	妙	境	界	盡	除	一	切	諸	障	礙
chéng	jiù	yí	qiè	qīng	jìng	chà	chū	shēng	yí	qiè	rú	lái	zhì
成	就	一	切	清	淨	剎	出	生	一	切	如	來	智
yù	jiàn	shí	fāng	yí	qiè	fó	yù	shī	wú	jìn	gōng	dé	zàng
欲	見	十	方	一	切	佛	欲	施	無	盡	功	德	藏
yù	miè	zhòng	shēng	zhū	kǔ	nǎo	yí	yīng	sù	fā	pú	tí	xīn
欲	滅	眾	生	諸	苦	惱	宜	應	速	發	菩	提	心
dà	fāng	guǎng	fó	huá	yán	jīng	juàn	dì	shí	qī			
大	方	廣	佛	華	嚴	經	卷	第	十	七			

lí 離 pó 婆 lí 離 pó 婆 dì 帝 qiú 求 hē 訶 qiú 求 hē 訶 dì 帝 tuó 陀 luó 羅 ní 尼 dì 帝 ní 尼 hē 訶 là 囉 dì 帝

pí 毗 lí 黎 nǐ 你 dì 帝 mó 摩 hē 訶 qié 伽 dì 帝 zhēn 真 líng 陵 qián 乾 dì 帝 suō 娑 pó 婆 hē 訶 *Seven times*

ná 南 mó 無 hē 喝 là 囉 dá 怛 nuó 那 duō 哆 là 囉 yè 夜 yé 耶 qié 佉 là 囉 qié 佉 là 囉

jù 俱 zhù 住 jù 俱 zhù 住 mó 摩 là 囉 mó 摩 là 囉 hǔ 虎 là 囉 hōng 吽 hè 賀 hè 賀

sū 蘇 dá 怛 nú 拏 hōng 吽 pō 潑 mǒ 抹 nú 拏 suō 娑 pó 婆 hē 訶 *Three times*

pú 菩 tí 提 shù 樹 xià 下 bú 不 dòng 動 ér 而 shēng 升 tiān 天 wáng 王 dì 帝 shì 釋 yuǎn 遠 xiāng 相 yíng 迎

fū 敷 zuò 座 yǐ 已 yuán 圓 chéng 成 jué 覺 dì 帝 yáng 揚 shēng 聲 wàn 萬 xiàng 象 xī 悉 jiē 皆 tīng 聽

ná 南 mó 無 huá 華 yán 嚴 hǎi 海 huì 會 fó 佛 pú 菩 sà 薩 *Three times*

yuàn	yǐ	cǐ	gōng	dé	zhuāng	yán	fó	jìng	tǔ
願	以	此	功	德	莊	嚴	佛	淨	土
shàng	bào	sì	shèng	ēn	xià	jì	liù	fán	kǔ
上	報	四	聖	恩	下	濟	六	凡	苦
suǒ	yǒu	fǎ	jiè	zhòng	xī	xiū	pú	tí	hèng
所	有	法	界	眾	悉	修	菩	提	行
jìn	cǐ	yí	bào	shēn	tóng	shēng	jí	lè	guó
盡	此	一	報	身	同	生	極	樂	國